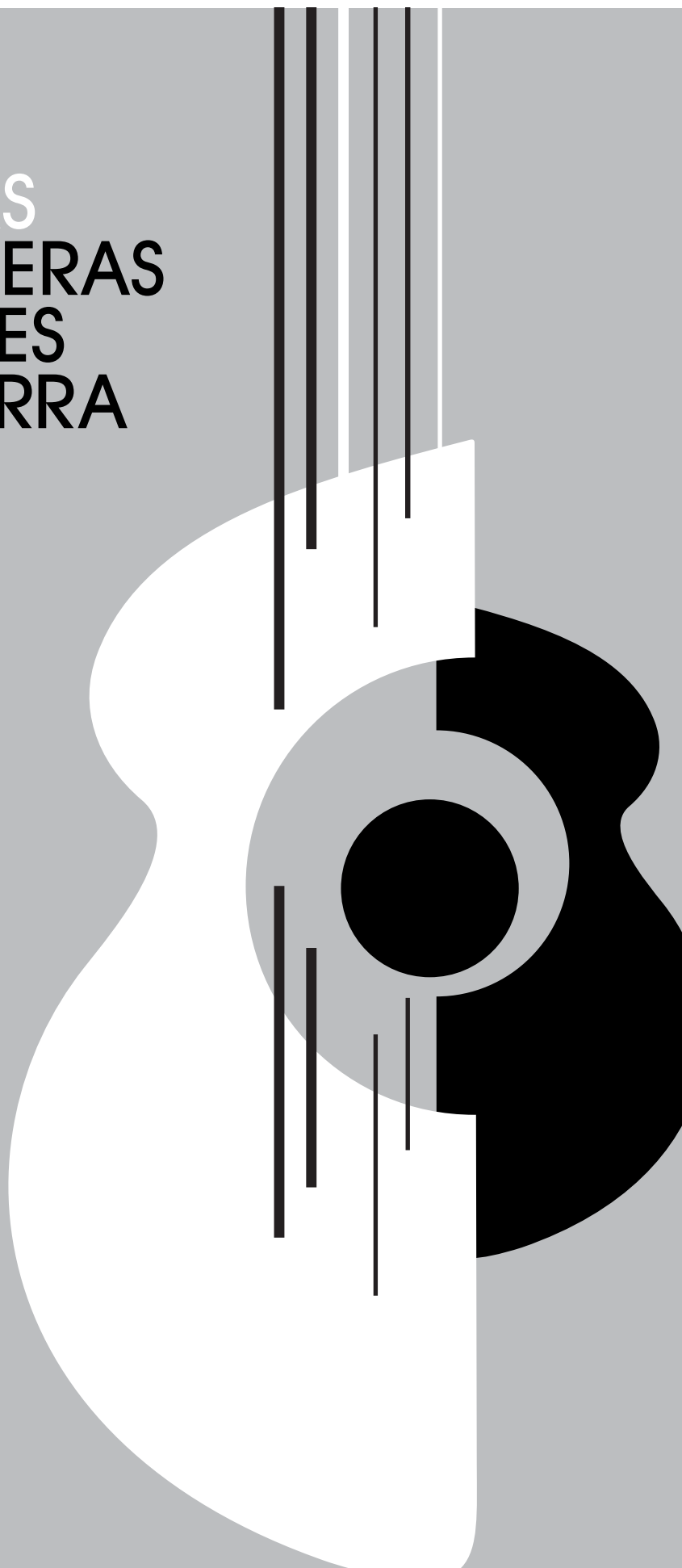


**JULIO S.
SAGRERAS
LAS TERCERAS
LECCIONES
DE GUITARRA**



Esta edición de las obras de Sagreras es el resultado del esfuerzo conjunto de un grupo. Este grupo, reunido por Jean- François Delcamp ha sido coordinado por Bernhard Heimann y Juan Bautista Gimeno. La música ha sido copiada por Juan Bautista Gimeno, Ricardo Carvalho, David, Dirk Schmöcker, Artem Vovk, Greg Rehe, Bernhard Heimann, Elías López Cruz, Jean- François Delcamp y HugoHJ. Los textos han sido recopilados y traducidos por Bernhard Heimann, Denis Paradis, Paola Longo y Geoff Barker. La portada ha sido diseñada por John Washington. La revisión, edición y corrección iniciales han sido llevadas a cabo por Bernhard Heimann, Denis Paradis, Jean-François Delcamp et Elías López Cruz. Querido lector, por favor haznos saber de cualquier error que puedas encontrar en esta edición. Los errores deben ser reportados en este tópic : <http://www.classicalguitardelcamp.com/viewtopic.php?f=97&t=76223>. Antes de denunciar un error, rogamos se repasen los ya denunciados para evitar duplicidades.

This edition of the works of Sagreras is the result of a team effort. The team assembled by Jean-François Delcamp was coordinated by Bernhard Heimann and Juan Bautista Gimeno. The music was copied by Juan Bautista Gimeno, Ricardo Carvalho, David, Dirk Schmöcker, Artem Vovk, Greg Rehe, Bernhard Heimann, Elías López Cruz, Jean-François Delcamp and HugoHJ. The texts were acquired and translated by Bernhard Heimann, Denis Paradis, Paola Longo and Geoff Barker. The cover design is by John Washington. Initial proofreading and corrections were carried out by Bernhard Heimann, Denis Paradis, Jean-François Delcamp et Elías López Cruz.. Dear reader, please let us know of any mistakes you find in this edition. Errors should be reported in this topic: <http://www.classicalguitardelcamp.com/viewtopic.php?f=97&t=76223>. Please see the reports already there for guidance before drawing up your own report.

Cette édition des oeuvres de Sagreras est le fruit d'un travail d'équipe. L'équipe réunie par Jean-François Delcamp a été coordonnée par Bernhard Heimann et Juan Bautista Gimeno. La musique a été copiée par Juan Bautista Gimeno, Ricardo Carvalho, David, Dirk Schmöcker, Artem Vovk, Greg Rehe, Bernhard Heimann, Elías López Cruz, Jean-François Delcamp et HugoHJ. Les textes ont été saisis et traduits par Bernhard Heimann, Denis Paradis, Paola Longo et Geoff Barker. Le graphisme de la couverture est dû à John Washington. Les premières relectures et corrections ont été faites par Bernhard Heimann, Denis Paradis, Jean-François Delcamp et Elías López Cruz. Cher lecteur, merci de nous rapporter les fautes que vous constaterez dans cette édition. Indiquez-nous l'erreur dans ce fil de discussion : <http://www.classicalguitardelcamp.com/viewtopic.php?f=97&t=76223>. Inspirez-vous des rapports déjà faits par les autres avant de rédiger votre rapport.

Questa edizione delle opere di Sagreras è il risultato dello sforzo di una squadra di lavoro. La squadra assemblata da Jean-François Delcamp è stata coordinata da Bernhard Heimann e Juan Bautista Gimeno. La musica è stata copiata da Juan Bautista Gimeno, Ricardo Carvalho, David, Dirk Schmuecker, Artem Vovk, Greg Rehe, Bernhard Heimann, Elías López Cruz, Jean-François Delcamp e HugoHJ. I testi sono stati acquisiti e tradotti da Bernhard Heimann, Denis Paradis, Paola Longo e Geoff Barker. La grafica della copertina si deve a John Washington. Bozze iniziali e correzioni sono state effettuate da Bernhard Heimann, Denis Paradis, Jean-François Delcamp et Elías López Cruz. Cari lettori, fateci sapere di eventuali errori che troverete in questa edizione. Gli errori dovrebbero essere riportati a questo link: <http://www.classicalguitardelcamp.com/viewtopic.php?f=97&t=76223>. Si prega, prima di redigere le proprie osservazioni di verificare le eventuali osservazioni fatte presenti da altri utenti.

06/04/2024

PROLOGO

Como ya lo expresé en el prólogo de "Las Segundas Lecciones" el presente trabajo es el fruto de la experiencia que la práctica de cuarenta y un años de enseñanza me ha hecho recoger; y como también antes lo he dicho, serán publicadas inmediatamente, pues ya están concluidas, "Las Cuartas Lecciones" y "Las Quintas Lecciones", obras que son la continuación progresiva de la presente, como su denominación ya lo indica.

Tengo también en preparación "Las Sextas Lecciones" que serán las últimas y que completarán así, un verdadero método moderno en seis partes, teniendo pensado intercalar en esta última obra algunos estudios de los más importantes de Sor, Aguado, Coste, Damas y Tárrega, perfectamente modernizados y digitados con minuciosidad.

Creo indudable que la dificultad progresiva de los estudios de mis métodos economizará trabajo a los maestros, en la enseñanza de la guitarra pues no será necesario andar salteando estudios como hay que hacer con los métodos actuales y además, la digitación minuciosa de ambas manos, es siempre un alivio en el trabajo del maestro.

JULIO S. SAGRERAS

PROLOGUE

As I said in the preface to my "Second Lessons", the present work is the result of the practical experience gleaned from 41 years of teaching, and, as I also said, I will be publishing immediately, as they are already completed, my "Fourth Lessons" and "Fifth Lessons", works that are the progressive continuation of this one, as the titles indicate.

I also have in preparation my "Sixth Lessons" which will be the last ones and thus will complete a truly modern method in six parts. I am thinking of including in this last work some of the more important studies of Sor, Aguado, Coste, Damas and Tárrega, completely modernised and meticulously fingered.

I have no doubt that the progressive difficulty level of the studies in my method will save teachers work in the teaching of the guitar, because they will not need to jump from one study to another as has to be done with existing methods, and furthermore the detailed fingerings for both hands will always be of great help in the work of the teacher.

JULIO S. SAGRERAS

PROLOGUE

Comme je l'ai dit dans la préface de "Les Deuxièmes leçons" ce document est le résultat de l'expérience pratique que 41 années d'enseignement m'ont fait prendre, et comme je l'ai aussi dit, seront publiés immédiatement: "Les Quatrièmes leçons" et "Les Cinquièmes leçons" puisqu'ils sont déjà complétés.

Des oeuvres qui sont la continuation progressive de la présente, comme leurs noms l'indiquent. J'ai également en préparation "Les Sixièmes leçons " qui sera le dernier complétant ainsi, une véritable méthode moderne en six parties, je pense introduire dans ce dernier ouvrage quelques-unes des plus importantes études de Sor, Aguado, Coste, Damas et Tárrega, parfaitement modernisées et méticuleusement annotées.

Je n'ai aucun doute que la difficulté progressive des études de ma méthode économisera du travail aux maîtres dans l'enseignement de la guitare parce qu'ils n'auront pas besoin de sauter d'une étude à l'autre comme cela doit être fait avec les méthodes actuelles, et de plus, les doigtés minutieux des deux mains, seront toujours d'un grand secours pour le travail du professeur.

JULIO S. SAGRERAS

PROLOGO

Come ho detto nella prefazione a "Le seconde lezioni", questo lavoro è il risultato di un'esperienza pratica che 41 anni di insegnamento mi hanno fatto acquisire, e come ho già detto, verranno pubblicate al più presto, dato che sono già concluse, "Le Quarte Lezioni" e "Le Quinte Lezioni ", opere che, come suggerisce il nome, sono la continuazione progressiva di questo volume. Ho anche in preparazione "Le seste lezioni" che saranno le ultime e che completeranno un vero e proprio metodo moderno in sei parti, avendo pensato in quest'ultimo lavoro di includere alcuni tra i più importanti studi di Sor, Aguado, Coste, Damas e Tárrega, perfettamente modernizzati e diti minuziosamente. Indubbiamente la difficoltà progressiva degli studi dei miei metodi risparmierà lavoro ai maestri nell'insegnamento della chitarra, perché non ci sarà bisogno di saltare gli studi come accade con i metodi attuali, inoltre la diteggiatura approfondita di entrambe le mani è sempre un alleggerimento per l'insegnante.

JULIO S. SAGRERAS

Julio Salvador SAGRERAS (1879-1942)

LAS TERCERAS LECCIONES DE GUITARRA

Recomiendo mucho en este estudio-ejercicio, que se prepare previamente en cada compás, la posición de mano izquierda lo más completa posible, en algunos compases como en los números 3, 4, 5 y 6 y otros más pueden prepararse absolutamente completas.

Debe observarse también la absoluta regularidad en el tiempo y en que las notas resultantes de los ligados suenen con la misma fuerza que las demás notas.

Este estudio-ejercicio es muy bueno para ambas manos. Acentúense bien las notas iniciales del ligado.

I strongly recommend in this practice study that in each bar the position of the left hand should be prepared as completely as possible in advance. In certain bars, such as 3, 4, 5 and 6 among others, the positions can be prepared in their entirety. Make sure also that absolute regularity of tempo is maintained and that notes resulting from ligados sound just as strong as the other notes.

This study is a very good exercise for both hands. Be sure to accentuate the first note of the ligados.

Je recommande fortement pour cet exercice/étude, que soit prise à l'avance dans chaque mesure, la position de la main gauche aussi complète que possible, dans certaines mesures comme aux numéros 3, 4, 5 et 6 comme dans d'autres, on peut la prendre absolument au complet. Vous devez observer également une régularité absolue dans le tempo et vous assurer que les notes obtenues avec les liés soient de la même force que les autres.

L'étude est un très bon exercice pour les deux mains. Accentuez bien la première note des liés.

Raccomando molto in questo studio-esercizio di preparare in precedenza in ogni battuta la posizione della mano sinistra nel modo più completo possibile: in alcune misure, come nei numeri 3, 4, 5, 6 e altri ancora, si può preparare completamente. Bisogna osservare anche un'assoluta regolarità nel tempo, e le note risultanti dai legati devono avere la stessa forza delle altre note. Questo studio-esercizio è molto buono per entrambe le mani. Si accentino bene le note iniziali del legato.

The image shows a musical score for guitar in 2/4 time. It consists of two staves. The first staff begins with a treble clef and a common time signature (C), which then changes to 2/4. The second staff begins with a common time signature (C) and then changes to 2/4. The music is written in a single melodic line. It features eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups of three or four. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, and 3. Accents (^) are placed over the first notes of several groups. The words 'i a m i a m' are written above the notes. The first staff is numbered '1' and the second '4'.

Aunque existen muy pocas obras para guitarra, con la afinación de quinta en "sol" y sexta en "re", he puesto aquí un estudio como práctica; recuerden los alumnos al estudiarlo, que todas las notas de las cuerdas citadas, se encuentran en este caso dos divisiones más arriba; teniendo esto presente, no será difícil su lectura.

En el octavo compás, existe un arrastre del "fa" al "mi" de la segunda cuerda, en el que puede notarse fácilmente que se pulsán ambas notas, pues están marcados los dedos índice y medio de la mano derecha respectivamente en ambas notas.

Téngase cuidado de la digitación de la mano derecha marcada en el compás N° 20.

Although there are very few works for the guitar with the fifth string tuned to G and the sixth to D, I offer you here a study for practice; remind your students when they are working on it that in this case all the notes played on those strings will be found two frets higher; as long as this is borne in mind, reading it will not be difficult. In the eighth bar a slide is indicated from the F to the E on the second string, where it can easily be seen that both notes should be played, since the index and middle fingers of the right hand are indicated respectively above each of these two notes.

Pay attention to the right-hand fingering indicated in bar 20.

Bien qu'il existe très peu d'oeuvre pour guitare avec la cinquième corde accordé en "SOL" et la sixième en "RE", je vous propose ici une étude pratique; n'oubliez pas de rappeler aux élèves qui l'étudient que toutes les notes des cordes mentionnées se trouvent dans ces cas là deux cases au-dessus, en gardant cela à l'esprit la lecture ne sera pas difficile. À la huitième mesure, il ya une indication de glissé entre le "FA" et le "MI" de la deuxième corde, on peut facilement remarquer que les deux notes doivent être jouées puisque l'index et le majeur de la main droite sont indiqués respectivement au-dessus de chacune des deux notes. Faites attention au doigté de la main droite indiqué à la mesure N° 20.

Benché esistano pochissime opere per chitarra con l'intonazione di quinta in sol e sesta in re, ho messo qui uno studio come pratica; gli allievi devono ricordare che tutte le note delle corde citate si trovano in questo caso due tasti più su; tenendo presente questo, non sarà difficile la lettura dell'esercizio. Nell'ottava misura c'è un portamento del FA al MI della seconda corda, in cui si nota facilmente che si premono entrambe le note, poiché sono segnate le dita indice e medio della mano destra rispettivamente in entrambe le note. Si faccia attenzione alla diteggiatura della mano destra segnata nella misura n. 20.

5ª cuerda en Sol
6ª cuerda en Re

Andante

The musical score is written for the 5th and 6th strings of a guitar in the key of D major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked 'Andante'. The score is divided into six systems, each starting with a measure number (2, 5, 9, 13, 17, 20). The notation includes various rhythmic values, slurs, accents, and dynamic markings such as *p* (piano) and *m* (mezzo-forte). Fingering numbers (1-4) are indicated for the right hand. Chord diagrams are shown as letters in circles: CV, CIV, CVI, CVII, CIII, and CII. The piece concludes with arpeggiated chords labeled *ar7*, *ar12*, and *ar5m*. The instruction 'arm. simples' is written below the 17th measure.

Obsérvese con todo cuidado los dedos de la mano derecha marcados y ejecútese este estudio suave y delicadamente, y muy bien expresado.

Note carefully the indicated right-hand fingerings and play this study softly and delicately, and with plenty of expression.

Notez soigneusement les doigts de la main droite et exécutez cette étude doucement et délicatement, avec beaucoup d'expression.

Si osservi con molta attenzione la diteggiatura della mano destra segnata e si esegua questo studio dolcemente e delicatamente, con molta espressione.

Andante melódico

The musical score is written in treble clef with a 3/8 time signature. It begins with a key signature of one flat (B-flat). The tempo and mood are indicated as 'Andante melódico'. The score is divided into measures 3, 6, 12, 17, 22, and 27. Fingerings are indicated by numbers 1-4 in circles. Dynamics include piano (p), crescendo (cresc.), decrescendo (dim.), cantando, suave, and perdendosi. Articulation includes accents (^) and slurs. Chord diagrams are shown above the staff for measures 3, 6, 12, 17, 22, and 27. The final measure (31) ends with a chord diagram.

He querido también intercalar en este método un estudio de lo que en guitarra se llama vulgarmente "trémolo". Como se verá, la digitación marcada en la repetición de las notas, es: i, m, i, pero también es conveniente la práctica de: i, a, i, y la de: a, m, i.

Para los casos de mayor sonoridad y no teniendo que ser muy ligero el movimiento melódico, conviene la primera digitación indicada y para los casos que el movimiento tenga que ser más rápido y que no haga falta tanta sonoridad, conviene la última digitación indicada.

Conviene siempre en todos los casos, observar la regularidad más perfecta en el movimiento.

I wanted to include in this method a study for what is commonly referred to in guitar playing as "tremolo". As will be seen, the fingering indicated over the repeated notes is i, m, i, but it is also useful to practise with i, a, i, or with a, m, i.

In those cases where more volume is required and where the melodic movement does not have to be particularly light, the first indicated fingering should be used, while in cases where the movement needs to be quicker and where not so much volume is needed, the last indicated fingering is more appropriate. In all cases the most perfect regularity of movement should be maintained.

Je voulais aussi insérer dans cette méthode une étude de ce qu'on appelle communément en guitare "trémolo". Comme on le verra, le doigté indiqué sur les notes répétées, est le suivante: i, m, i, mais se pratique aussi: i, a, i, et: a, m, i. Pour les cas où plus de sonorité est désiré et que le mouvement mélodique n'a pas à être subtil, on devrait utiliser le premier doigté indiqué et, dans les cas où le mouvement doit être plus rapide, où il ne faut pas tant de sonorité le dernier doigté est tout indiqué.

Il convient de toujours observer dans tous les cas la régularité la plus parfaite du mouvement.

Ho voluto anche introdurre in questo metodo uno studio di ciò che nella chitarra si chiama volgarmente « tremolo ». Come si vedrà, la diteggiatura segnata nella ripetizione delle note è: i, m, i, però è bene esercitarsi anche con: i, a, i, e con: a, m, i. Per i casi di maggiore sonorità e non dovendo essere molto leggero il movimento melodico, conviene la prima diteggiatura indicata, e, per i casi in cui il movimento debba essere più rapido e che non sia necessaria molta sonorità, conviene l'ultima diteggiatura indicata.

In tutti i casi bisogna sempre osservare la regolarità più perfetta nel movimento.

Larghetto

9

C V

11

13

15

C IV

18

21

24

Téngase cuidado en este estudio, de la digitación de la mano derecha marcada y de arrastrar los dedos de la mano izquierda cuando están marcados los arrastres. Obsérvese también las notas que tienen el signo ^ que deben ser acentuadas con vigor pero sin brusquedad, dejando deslizar la yema del dedo y atacando con la uña al final de ese deslizamiento, de manera que el dedo que pulsó quede descansando en la cuerda inmediata inferior, es decir, si pulsó la prima, quedará descansando en la segunda, si pulsó ésta, quedará descansando en la tercera, etc.; se entiende, que al decir, quedará descansando, es para indicar el movimiento del dedo y no para que quede en la cuerda, pues tendrá que moverse en seguida.

Be sure in this study to take note of the right-hand fingering indicated and to slide the fingers of the left hand when slides are indicated. Note also the notes marked with the symbol ^, which should be accentuated vigorously but without abruptness, letting the fingertip slide across and striking with the nail at the end of this slide in such a way that, after striking, the finger comes to rest against the string immediately below, that is to say that if you played the first string, it will come to rest on the second, if you played that one, it will come to rest on the third, etc.; of course when talking about coming to rest, this is just to indicate the movement of the finger and does not mean that it stays on the string, as it should be lifted off immediately afterwards.

Prenez garde dans cette étude au doigté de la main droite indiqué et de glisser les doigts de la main gauche quand il y a indications de notes glissées. À noter également les notes qui portent le signe ^ qui doivent être accentuées avec force mais sans brusquerie, en laissant glisser le bout du doigt et en attaquant avec l'ongle à la fin de ce glissé, de sorte que le doigt qui attaque ira se poser sur la corde immédiatement inférieure, c'est à dire si vous avez joué sur la première il ira se poser sur la seconde, si vous avez joué celle-ci, il se posera sur la troisième, et ainsi de suite; bien entendu, se poser, indique le mouvement des doigts ils n'iront donc pas s'arrêter sur la corde, ils devront être retirés immédiatement.

Si osservi strettamente in questo studio la diteggiatura della mano destra segnata, e si facciamo scorrere le dita della mano sinistra quando sono segnati i portamenti, Si osservino le note che hanno il segno ^, che devono essere accentate con forza ma non in modo brusco, lasciando scivolare il polpastrello del dito e colpendo con l'unghia alla fine di questo scivolamento, in modo che il dito che ha premuto la corda rimanga appoggiato sulla corda immediatamente inferiore, cioè, se ha premuto la prima, rimarrà appoggiato sulla seconda, se ha premuto quest'ultima rimarrà appoggiato sulla terza, ecc.; si intende che dire «rimarrà appoggiato» significa indicare il movimento del dito, e non che rimanga effettivamente sulla corda poiché dovrà essere tolto subito da essa.

The image shows a guitar exercise in 5/8 time, divided into six systems. Each system consists of a melodic line and a bass line. The melodic line features various ornaments (accents, slurs) and fingerings (circled numbers 1-4). The bass line includes chords and rests. The systems are labeled with Roman numerals: VII, IX, X, V, VIII, and VII. The score includes measures 5, 8, 11, and 14.

Este estudio hecho en compás de ranchera (hace algunos años se le decía mazurka, pues en realidad no es otra cosa) tiene ligados de tres notas. En estos ligados recomiendo que la nota inicial del ligado se mantenga bien firme, pues es la que tiene que resistir el ligado en su parte descendente. Recomiendo nuevamente, que en su segunda parte que es de terceras y sextas, se corran los dedos de la mano izquierda en todos aquellos sitios donde están marcados los arrastres. Obsérvense estrictamente las acentuaciones marcadas.

This study in the form of a ranchera (a few years ago it would have been called a mazurka, for in reality that is exactly what it is) is composed of slurred triplets. In these I recommend that the first note of the triplet is held very firmly, since that is the one which has to withstand the descending part of the ligado.

I recommend yet again that in the second section, which is in thirds and sixths, the fingers of the left hand should slide in all those places where slides are indicated. The accents marked should be strictly observed.

Cette étude en forme de ranchera (il y a quelques années on aurait dit mazurka, en réalité ce n'est rien d'autre que cela) comporte des trios liés. Pour ces trios je recommande que la note initiale soit fermement maintenue, car c'est elle qui doit tenir au retour du lié vers le bas. Je recommande encore une fois que, dans la seconde partie constituée de tierces et de sixtes, glissent les doigts de la main gauche à tous les endroits indiqués. Observez strictement les accents indiqués.

Questo studio fatto in tempo di "ranchera" (alcuni anni fa lo si chiamava mazurka, dato che in realtà non ha niente di diverso da questa) ha legati di tre note. In questi legati raccomando che la nota iniziale del legato si mantenga ben ferma, poiché è quella che deve continuare il legato nella sua parte discendente. Raccomando di nuovo che nella seconda parte, fatta di terze e seste, si facciano scorrere le dita della mano sinistra in tutti quei punti dove sono segnati portamenti. Si osservino strettamente le accentazioni indicate.

Allegretto comodo

21

26

31

D.C. al Fine

Este estudio-ejercicio es muy conveniente, especialmente para la mano derecha.

This practice study is very useful, especially for the right hand.

Cette étude/exercice est très pratique, surtout pour la main droite.

Questo studio-esercizio è molto utile specialmente per la mano destra

7

3

5

simile

Dese mas fuerza a las notas iniciales de los ligados y rétesela a los golpes de acompañamiento que no llevan nota de canto.

Use more force for the initial notes of the ligados and less for the notes that are purely accompaniment.

Donnez plus de force aux premières notes des liés et jouez plus doucement les notes d'accompagnement qui ne contiennent pas la mélodie.

Si dia più forza alle note iniziali dei legati e meno forza ai suoni dell'accompagnamento che non hanno note del canto.

Tiempo de vals lento

8

5

11

17

23

29

35

CI *CII* *CV* *Fine*

D.C. al Fine

Este estudio es muy conveniente, especialmente para la mano derecha. Debe tenerse presente que los dedos anular, Índice y pulgar deben pulsar los golpes de una manera perfectamente simultanea, es decir, sin arpeggiar. En este estudio, como se verá, no existe ninguna nota acentuada. Arrastrense los dedos de la mano izquierda cuando no sea absolutamente necesario levantarlos.

This study is very useful, especially for the right hand. Note that the ring finger, index finger and thumb should strike the strings absolutely simultaneously, that is to say without arpeggiating.

In this study, as will be seen, there are no accentuated notes.

Slide the left-hand fingers when it is not absolutely necessary to lift them.

Cette étude est très pratique, surtout pour la main droite. Notez que l'annuaire, l'index et le pouce doivent attaquer les cordes de façon parfaitement simultanée, c'est à dire sans arpéger. Dans cette étude, comme on le verra, il n'y a pas de note accentuée. Faites glisser les doigts de la main gauche lorsqu'il n'est pas absolument nécessaire de les soulever.

Questo studio è molto utile specialmente per la mano destra. Bisogna tener presente che le dita anulare, indice e pollice devono premere le corde in modo perfettamente simultaneo, senza arpeggiare. In questo studio, come si vedrà, non esistono note accentate. Si facciamo scorrere le dita della mano sinistra quando non sia assolutamente necessario alzarle.

The musical score consists of five staves of music in treble clef with a common time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings. It features several key signatures: C major (V), G major (VII), D major (IV), and C major (V). Fingerings are indicated by numbers 1-4. Some notes have accents (^) and slurs. The word "simile" is written above a measure in the first staff. The score is numbered 1 through 9 at the beginning of each staff.

Ya en el estudio N°44 (Lecciones 2) he dado las explicaciones pertinentes para producir los armónicos en los bajos; diré ahora, de paso, que esta forma de producir esos sonidos la ideó, según creo, el gran maestro Tárrega, hace treinta y cinco años más o menos, en lugar de producirlos como he indicado en el estudio 44, se producían de esta manera: se apoyaba en el sitio elegido para el armónico, la yema del dedo índice de la mano derecha y se pulsaba la cuerda respectiva con el dedo pulgar, el que tenía que hacerlo por debajo del dedo índice como es natural. Este movimiento resultaba muy incómodo, pues se deshacía la posición de la mano derecha cada vez que se hacía un armónico. En este estudio, conviene preparar las posiciones de la mano izquierda en todo lo posible, para que el alumno, despreocupado de ellas, pueda reconcentrar su atención en acertar los sitios con el dedo pulgar de la mano derecha. Recomiendo una vez más que una vez producido el armónico, no se moleste la cuerda con la mano derecha, ni se mueva el dedo de la mano izquierda que lo preparó, pues si no se observa esto, se mata inmediatamente el armónico. Todos los bajos en armónicos octavados.

I have already given the relevant explanations for producing harmonics on the bass notes in study No.44 of my "Second Lessons". I will mention now in passing that this way of producing these sounds was devised, I believe, by the great master Tárrega. 35 years ago, more or less, instead of producing them as I indicated in study No. 44, they were produced as follows: the tip of the right-hand index finger was placed on the spot chosen for the harmonic and the string was plucked with the thumb, which naturally had to pass beneath the index finger. This resulted in a very uncomfortable movement, since the position of the right hand was disturbed each time a harmonic was played. In this study the left-hand positions should be prepared as fully as possible, so that the student, not having to worry about them, can concentrate his attention on where to place the right-hand thumb. I recommend once more that as soon as the harmonic is produced, the string should not be obstructed by the right hand, and that the left-hand finger which is holding the note should not be moved, because otherwise the harmonic will be immediately cut off. All the bass notes are played as octave harmonics.

Pour l'étude n° 44 de "Les Deuxièmes leçons" j'ai donné les explications nécessaires pour produire des harmoniques sur les notes basses; Je vous fais remarquer en passant, que l'idée de produire ces sons de cette façon, je crois, vient du grand maître Tárrega. Il y a 35 ans plus ou moins, au lieu de les produire comme je l'ai indiqué dans cette étude 44 on les produisait de la façon suivante: En posant sur l'endroit choisi pour l'harmonique, l'index de la main droite et en jouant la corde correspondante avec le pouce, qui devait passer sous l'index naturellement. C'était un mouvement très inconfortable, puisque la position de la main droite changeait à chaque fois qu'une harmonique était produite. Dans cette étude, on devrait préparer autant que possible les positions de la main gauche, pour que l'élève n'ait pas à s'en soucier, et puisse concentrer son attention sur les endroits où placer le pouce de la main droite. Je recommande qu'une fois l'harmonique produite, ne soit pas entravée la corde avec la main droite, ni que le doigt de la main gauche qui l'a produite ne soit déplacé, parce que si on n'observe pas cela, l'harmonique sera immédiatement éteinte. Toutes les harmoniques sur les basses sont jouées à l'octave.

Già nello studio n. 44 ho dato le spiegazioni necessarie per eseguire i suoni armonici nei bassi; ora vi dirò che questo modo di eseguire questi suoni fu pensato, credo, dal grande maestro Tarrega, perché circa 35 anni fa, invece di eseguirli come ho indicato nello studio 44, si eseguivano così: si appoggiava nel punto scelto per il suono armonico il polpastrello del dito indice della mano destra e si premeva la corda rispettiva col dito pollice, che doveva farlo al di sotto del dito indice come è naturale. Questo movimento risultava molto scomodo, perché si spezzava la posizione della mano destra ogni volta che si faceva un armonico. In questo studio bisogna preparare le posizioni della mano sinistra per quanto è possibile, in modo che l'allievo, senza più preoccuparsene, possa concentrare l'attenzione nel trovare i punti col dito pollice della mano destra. Raccomando ancora che, una volta prodotto l'armonico, non si tocchi la corda con la mano destra, né si muova il dito della mano sinistra che ha preparato l'armonico, perché, se non si fa così, il suono armonico si spegne immediatamente.

Tutti i bassi in armonici ottavati.

Todos los bajos en armonicos octavados

10 *m a sempre*

4 *C1*

8 *nat. i m a*

11

14 *C1 rit. a tempo*

8 *ar12 ar14 ar15 ar12 ar13 ar15 ar12 ar16 ar12 ar12 ar15 ar14*

Ya que he dado la explicación para los armónicos octavados de los bajos, la daré también para producirlos en las notas agudas.

Después de estar preparadas las notas o posiciones con la mano izquierda, las que se preparan en todo lo posible, se aplica la yema del dedo índice en el lugar y cuerda que señala el armónico y se pulsa la misma con el dedo anular de la mano derecha; si ese armónico va acompañado de un bajo, se pulsán simultáneamente con el dedo anular y pulgar de la mano derecha las cuerdas indicadas, como en el primer golpe de este estudio.

Vuelvo a recomendar una vez más, que no se molesten las cuerdas que han producido los armónicos, ni se muevan los dedos de la mano izquierda que los prepararon, para no matar el armónico.

Téngase especialmente cuidado en los casos como el compás número dos, de tocar el acompañamiento sin canto, muy piano para que así el canto que ha hecho el armónico pueda perdurar y sobresalir netamente. Todo el canto en armónicos octavados.

Now that I have explained how to produce the octave harmonics on the bass notes, I will explain also how to produce them on the treble notes. Once the notes or positions have been prepared with the left hand, and prepared as fully as possible, the tip of the index finger is placed on the location and string indicated for the harmonic and the string is plucked with the ring finger of the right hand; if this harmonic is accompanied by a bass note, they are played simultaneously with the ring finger and thumb of the right hand on the strings indicated, as in the first beat of this study. Once again I recommend that you avoid obstructing the strings which are producing the harmonics, or moving the left-hand fingers that are holding the notes, so as not to cut off the harmonic. Pay particular attention, in cases such as that in the second bar, that you play the accompaniment very softly in order that the melody, carried by the harmonic, can ring on and stand out clearly. All the melody is in octave harmonics.

Maintenant que j'ai donné les explications pour produire les harmoniques à l'octave sur les cordes basses, je vais aussi les donner pour les produire sur les notes aiguës. Une fois préparées les notes ou les positions de la main gauche, préparées dans la mesure du possible, appuyez le bout de l'index à l'endroit sur la corde qui est indiqué pour l'harmonique et jouez la de la même manière avec cette fois l'annulaire de la main droite; si cette harmonique est accompagnée d'une basse, elles se jouent simultanément avec l'annulaire et le pouce de la main droite sur les cordes indiquées, comme dans le premier temps de cette étude.

Encore une fois je vous recommande, de ne pas entraver les cordes qui ont produit les harmoniques, ou de déplacer les doigts de la main gauche qui les ont produites, pour ne pas éteindre l'harmonique.

Portez particulièrement attention aux cas comme celui de la deuxième mesure, afin de jouer l'accompagnement sans mélodie très doucement de sorte que la mélodie, soutenue par l'harmonique, puisse perdurer et se démarquer clairement.

Toute la mélodie en harmoniques à l'octave.

Giacché ho dato la spiegazione per gli armonici ottavati dei bassi, la darò anche per eseguirli nelle note acute. Dopo aver preparato le note o posizioni con la mano sinistra, che si devono preordinare il più possibile, si pone il polpastrello del dito indice nel luogo e corda che segna l'armonico e si preme la stessa col dito anulare della mano destra: se questo armonico va accompagnato da un basso, si premono simultaneamente col dito anulare ed il pollice della destra le corde indicate, come nel primo accordo di questo studio. Torno a raccomandare una volta ancora di non disturbare le corde che hanno prodotto gli armonici, né di muovere le dita della mano sinistra che li hanno preparati, per non spegnere il suono armonico. Fare attenzione in modo particolare nei casi come nella misura numero due, di suonare l'accompagnamento senza canto molto piano, così che il canto che ha prodotto l'armonico possa durare e distaccarsi nettamente.

Tutto il canto in armonici ottavati. carsi nettamente.

Tutto il canto in armonici ottavati.

Todo el canto en armonicos octavados

11

En este estudio hecho especialmente para la práctica de la acentuación de dos cuerdas con el dedo pulgar, debe tenerse presente para su ejecución lo siguiente: al pulsar el "mi" de la sexta con el "mi" de la quinta, que es el segundo golpe del estudio, el dedo pulgar de la mano derecha debe colocarse en la sexta cuerda con la parte extrema izquierda y tomando poca cuerda, para que pueda deslizarse el dedo con más comodidad y atacando las cuerdas sexta y quinta en un movimiento lo más rápido posible vaya a descansar en la cuarta cuerda.

En los casos en que tenga que ejecutarse el movimiento en las cuerdas cuarta y quinta, el pulgar irá a descansar a la tercera cuerda. En los casos del noveno y undécimo compás, son tres las cuerdas que recorre el dedo pulgar, y como es natural en esos casos el dedo irá a descansar en la tercera.

Debe tenerse en cuenta en la ejecución de este estudio, que el canto (que lo hace el bajo), debe sobresalir netamente, a cuyo efecto no solamente se le dará mayor fuerza a esos bajos y no se interrumpirán para que perdure su sonido, sino que los golpes de acompañamiento que no llevan canto deben ser tocados mucho más piano.

In this study, written especially for practising the accentuation of two strings with the thumb, you should note the following points: when playing the E on the sixth string together with the E on the fifth string in the first beat of the first full bar of the study, the extreme left part of the right-hand thumb should be placed on the sixth string and should only just catch the string to allow the thumb to slide more comfortably and strike the sixth and fifth strings with a single movement, as quickly as possible, coming to rest on the fourth string. In cases where this stroke must be played on the fifth and fourth strings, the thumb will come to rest on the third string. In the ninth and eleventh bars, there are three strings played by the thumb, so naturally in these cases it comes to rest on the third string. Bear in mind when playing this study that the melody (which is in the bass notes) should stand out clearly, and to this end not only should these bass notes be played more strongly and any obstruction be avoided to allow them to ring on, but also any notes which are purely accompaniment should be played much more quietly.

Dans cette étude conçue spécialement pour la pratique de l'accentuation de deux cordes avec la pousse, vous devez noter les points suivants pour son exécution: en jouant le «MI» à la sixième corde avec le «MI» à la cinquième corde, que l'on retrouve au premier temps de la première mesure dans l'étude, le pouce de la main droite devrait être placé sur la sixième corde à son extrême gauche et attraper peu de corde pour pouvoir faire glisser le doigt plus confortablement et attaquer les sixième et cinquième cordes d'un seul mouvement, le plus rapidement possible, en allant se poser sur la quatrième corde.

Dans les cas où le mouvement sera exécuté sur les quatrième et cinquième cordes le pouce ira se poser sur la troisième corde. Pour les cas des neuvième et onzième mesures, où il y a trois cordes rencontrées par le pouce, naturellement dans ces cas le doigt ira se poser sur la troisième.

Prenez en compte en exécutant cette étude, que la mélodie (qui est produite par les basses) doit se détacher nettement, à cet effet non seulement faut-il donner plus de force à ces basses et ne pas les entraver pour que leurs sons soient soutenus, mais aussi que les notes d'accompagnement qui ne portent pas la mélodie doivent être jouées beaucoup plus délicatement.

In questo studio fatto specialmente per la pratica dell'accentazione di due corde col dito pollice, si deve tener presente per la sua esecuzione quanto segue: nel suonare il MI della sesta col MI della quinta, che è il secondo suono dello studio, il dito pollice della mano destra si deve mettere sulla sesta corda con la parte estrema sinistra e prendendo poca corda, affinché il dito possa scorrere con più comodità e, attaccando le corde sesta e quinta con un movimento più rapido possibile, vada ad appoggiare sulla quarta corda. Nei casi in cui bisogna eseguire il movimento sulle corde quarta e quinta, il pollice andrà ad appoggiare sulla terza corda. Nelle misure nove e undici, sono tre le corde su cui scorre il dito pollice, e com'è naturale, in questi casi il dito andrà ad appoggiare sulla terza corda. Bisogna ricordare, nell'eseguire questo studio, che il canto (fatto dal basso), deve separarsi nettamente, per cui non solo si darà più forza a quei bassi e non li si disturberà affinché permanga il loro suono, ma si dovrà suonare molto più piano le note di accompagnamento che non hanno canto.

Este estudio es de décimas; intervalo poco usado en la guitarra, pero ello no obstante, he querido intercalarlo como práctica.

En el noveno, décimo y decimotercero compás, se presenta el caso de un mordente o apoyatura breve seguido de un acorde. Su ejecución se realiza del modo siguiente: se pulsán conjuntamente el "fa" mordente con el "do" de la tercera y el "la" de la cuarta y se liga rápidamente del "fa" al "mi" de la segunda, por lo que en realidad, esta última nota es producida con la mano izquierda.

This short study is in tenths, an interval little used in guitar music, but nevertheless I wanted to include it for practice. In the ninth, tenth and thirteenth bars, we have the case of a mordent or appoggiatura shortly followed by a chord. This is played as follows: the F of the mordent is played together with the C on the third string and the A on the fourth, quickly followed by a ligado from the F to the E on the second string, so in fact this last note is produced with the left hand.

Cette courte étude est en intervalle de dixièmes peu utilisés en guitare, néanmoins, je voulais l'intercaler en tant que pratique. Dans les neuvième, dixième et treizième mesures, se présente le cas d'un mordant ou appoggiatura suivi peu après par un accord. L'exécution se fait comme suit: se jouent ensemble le "FA" mordant avec le "DO" sur la troisième corde et le "LA" sur la quatrième, suivi d'une liaison rapide du "FA" au "MI" sur la deuxième corde, donc en fait, cette dernière note est produite avec la main gauche.

Questo è uno studio di decime; intervallo poco usato nella chitarra, ma che ho voluto includere come esercizio. Nelle misure nona, decima e tredicesima si presenta il caso di un mordente o appoggiatura breve seguito da un accordo. Eseguire nel seguente modo: si premono insieme il FA mordente col DO della terza e il LA della quarta e si lega rapidamente dal FA al MI della seconda, perché in realtà quest'ultima nota è prodotta dalla mano sinistra.

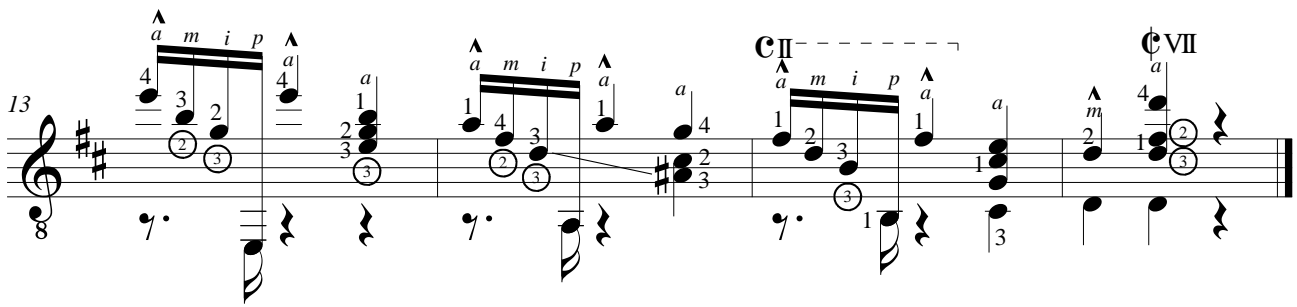
The musical score is written for guitar in 2/4 time. It consists of 24 measures. The notation includes various rhythmic values (eighth and sixteenth notes), fingerings (1-4), and articulation marks such as accents (^), slurs, mordents (m), appoggiaturas (a), and ligatures (i). Bar numbers 13, 5, 10, 15, and 21 are indicated. The piece ends with the instruction 'D.S. al Fine'.

Andantino

Musical score for 'Andantino' in 2/4 time, measures 14 to 13. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with various ornaments and fingerings, and a bass line with chords and bass notes. Measure numbers 14, 5, 9, and 13 are indicated at the start of their respective staves. Chord symbols include C^V, C^{IX}, C^{V-1}, C^{X-1}, C^{VII}, and C^{V-7}. Fingerings are shown with numbers 1-4, and accents are marked with ^.

Tiempo de Mazurka

Musical score for 'Tiempo de Mazurka' in 3/4 time, measures 15 to 9. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with triplets and various ornaments, and a bass line with chords and bass notes. Measure numbers 15, 4, and 9 are indicated at the start of their respective staves. Chord symbols include C^{II} and C^{VII}. Fingerings are shown with numbers 1-4, and accents are marked with ^.

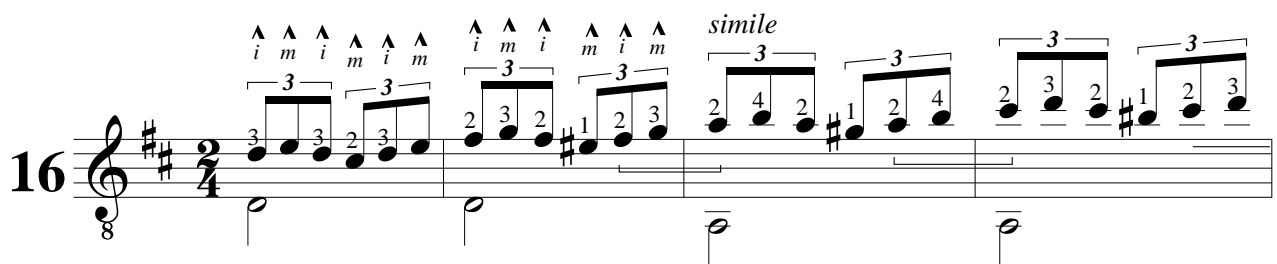


Repetiré una vez más aquí la ventaja que tiene el ejecutante en resbalar los dedos de la mano izquierda siempre que es posible, en lugar de saltar. Hay algunos casos que no se arrastran los dedos entre notas inmediatas y como induciría a error el colocar los arrastres en esas condiciones, voy a hacer las indicaciones pertinentes a este estudio: al ejecutar el segundo tresillo del segundo compás, consérvese el segundo dedo del fa# , en que se arrastrará al "la", primera nota del compás siguiente. En la misma forma, al ejecutar el "la" del segundo tresillo del tercer compás, se arrastrará el segundo dedo empleado, al "do#", primera nota del compás siguiente; al ejecutar el "do#" del segundo tresillo del cuarto compás, se resbalará el segundo dedo al "mi", primera nota del quinto compás; esto mismo ocurre, aunque en distintas notas en los compases-números 10, 11 y 12. Obsérvese estrictamente la digitación marcada. Atención a los arrastres que indican resbalar los dedos.

I repeat once more here the advantage obtained by sliding the fingers of the left hand as often as possible, rather than lifting them from the strings. There are some cases where the fingers do not slide between adjacent notes and, as it would be misleading just to indicate slides in these circumstances, I will give specific instructions for this study: when playing the second triplet of the second bar, keep the second finger on the F#, as it will slide to the A that begins the next bar. Similarly, when you play the A in the second triplet of the third bar, the second finger used will slide to the C# that starts the following bar; when playing the C# of the second triplet of the fourth bar the second finger will slide to the E that starts the fifth bar; and the same thing happens albeit with different notes in bars 10, 11 and 12. Follow the indicated fingerings exactly. Pay attention to the markings indicating when the fingers should slide.

Je répète encore une fois ici l'avantage de faire glisser les doigts de la main gauche dans la mesure du possible, plutôt que de les soulever des cordes. Il y a certains cas où les doigts ne glissent pas entre les notes adjacentes et, comme cela induirait une erreur de placer les glissés dans ces conditions, je vais donner les indications pertinentes pour cette étude: lorsque vous exécutez le second triolet de la deuxième mesure, gardez le deuxième doigt sur le "FA#", qui ira au "LA", première note de la mesure suivante. De la même manière, lorsque vous exécutez le «LA» dans le second triolet de la troisième mesure, le deuxième doigt employé ira au "DO#", première note de la mesure suivante; pour exécuter le "DO#" du deuxième triolet de la quatrième mesure, le deuxième doigt ira au «MI», première note de la cinquième mesure; la même situation se rencontre bien qu'avec des notes différentes dans les mesures numéros 10, 11 et 12. Observez strictement les doigtés indiqués. Attention aux indications de notes glissées pour les doigts de la main gauche.

Ripeterò una volta di più che vantaggio sia per l'esecutore far scorrere le dita della mano sinistra ogni volta che è possibile, invece di saltare. Ci sono alcuni casi in cui non si fanno scorrere le dita fra note vicine, e poiché sarebbe un errore far rientrare i portamenti in questi casi, darò le indicazioni attinenti a questo studio: eseguendo la seconda terzina della seconda misura, si conservi il secondo dito del FA# da cui si scorrerà al LA, prima nota della misura seguente. Nello stesso modo, eseguendo il LA della seconda terzina della terza misura, si faccia scorrere il secondo dito impiegato al DO#, prima nota della misura seguente; eseguendo il DO# della seconda terzina della quarta misura, si farà scorrere il secondo dito al MI, prima nota della quinta misura; lo stesso accade, benché in note diverse, nelle misure numero 10, 11 e 12. Si osservi strettamente la diteggiatura segnata. Attenzione ai portamenti che indicano lo scorrere delle dita.



The image displays a musical score for guitar, consisting of six systems. Each system includes a treble clef staff and a bass clef staff. The music is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The systems are numbered 5, 9, 13, 17, 21, and 25. The score features various musical notations including triplets, slurs, accents, and dynamics such as *p* (piano), *m* (mezzo-forte), and *a* (accent). The piece concludes with a double bar line at the end of the sixth system.

Andantino Gracioso

17 *m*

5 *m* *p* **CVII**

9 *p* *diminuendo* *p* *p* *p* **CIV**

13 *crescendo* *f* *risoluto* *p* *p* **CII**

Tempo de vals lento

18 *m* *p* *p* *p* *p*

6 *p* *p* *p* *p* *p*

12 *p* *p* *p* *p* *p* *p*

En todos los casos en que hay ligados descendentes, es conveniente preparar todas las notas si ello es posible, y con mayor razón, en el caso del primer compás de este estudio en que dichos ligados son mordentes y por consiguiente tienen que ejecutarse mucho más rápidamente. Así, en el primer compás, se pondrán de una vez los dedos, cuarto, segundo y primero de la mano izquierda en el "do", "si b" y "la" respectivamente y hecho esto se iniciará el ligado; lo mismo ocurre en el compás N° 5 y en el N° 9. Para que los ligados salgan mejor, es conveniente imprimir mayor fuerza en la nota inicial.

Es conveniente que el alumno se acostumbre siempre en la aplicación de la fuerza de la mano derecha, a la modalidad tendiente a hacer destacar el canto, a cuyo efecto, no solamente debe imprimir mayor fuerza a éste, sino que también debe restarle fuerza a los golpes de acompañamiento que no llevan canto; por ejemplo, en el segundo compás, son fuertes el primer y segundo golpe y muy suave el tercero, que es sólo de acompañamiento, y así en todos los casos similares. En general es muy fácil reconocer el canto, pues se escribe siempre con la rayita hacia arriba, salvo el caso que el canto esté en las notas bajas.

In all cases where there are descending ligados, it is desirable to prepare all the notes where possible, and this is especially true in the case of the first bar of this study since the notes of the ligado are mordents and so must be played much more quickly. Thus, in the first bar, the fourth, second and first fingers of the left hand are placed simultaneously on the C, Bb and A respectively, and with this done the ligado can be played; the same thing happens in bars 5 and 9. To bring out the ligados more effectively, more force should be applied to the initial note.

The student should adopt the habit, in the application of force with the right hand, of always trying to bring out the melody, and to this end not only should he use more force for the melody, but also use less for notes that are purely accompaniment; for example in the second bar, the first and second beats are strong and the third, which is only accompaniment, is very soft, and likewise in all similar cases. In general it is very easy to recognize the melody, as it is always written with the stem of the notes pointing up, unless the melody is in the bass notes.

Dans tous les cas où on trouve des liés descendants, il est souhaitable de préparer toutes les notes si possible, et plus particulièrement dans le cas de la première mesure de cette étude alors que les notes liées sont des mordants et doivent donc être jouées beaucoup plus rapidement. Ainsi à la première mesure, se poseront en même temps les quatrième, deuxième et premier doigts de la main gauche sur le "DO", "Sib" et le "LA" respectivement, et de cette façon s'initiera la liaison, même chose pour les mesures n°5 et n°9. Pour que les liés soient meilleurs, il convient d'impartir plus de force à la note initiale.

Il convient que les étudiants aient toujours l'habitude, en appliquant la force de la main droite, de tenter de faire ressortir la mélodie, à cette fin, il faut non seulement imprimer plus de force à celle-ci, mais aussi de restreindre la force aux notes d'accompagnement qui ne tiennent pas la mélodie, par exemple, dans la deuxième mesure, sont forts les premier et deuxième temps et très doux le troisième, qui n'est que d'accompagnement, et ainsi dans tous les cas similaires. En général, il est très facile de reconnaître la mélodie, elle est toujours écrite avec la hampe de la note au dessus, sauf si la mélodie est dans les notes basses.

In tutti i casi in cui ci sono legati discendenti, si consiglia di preparare tutte le note, se è possibile, e in particolare nel caso della prima misura di questo studio, in cui i predetti legati sono mordenti e di conseguenza devono essere eseguiti molto più rapidamente. Così, nella prima misura si metteranno contemporaneamente il quarto, il secondo e il primo dito della mano sinistra rispettivamente sul DO, Sib, e LA e, dopo ciò, si inizierà il legato; lo stesso accade nelle misure 5 e 9. Perché i legati riescano meglio, bisogna dare maggiore forza alla nota iniziale. E' bene che l'allievo si abitui sempre, imprimendo forza alla mano destra, al modo che tende a far risaltare il canto, per cui, non solo vi deve dare maggior forza, ma anche deve dare meno forza ai suoni dell'accompagnamento che non hanno canto; per esempio, nella seconda misura, sono forti il primo e il secondo accordo e molto dolce il terzo, che è solo di accompagnamento, e così in tutti i casi simili. In generale è molto facile riconoscere il canto, poiché si scrive sempre con il gambo verso l'alto, salvo nel caso che il canto sia nelle note basse.

Andantino

The musical score is written in a single system with four staves. The first staff starts at measure 1, the second at measure 6, the third at measure 12, and the fourth at measure 17. The time signature is 3/4. The key signature has one flat. The music consists of descending slurs with various fingerings (1, 2, 3, 4) and dynamics (p, m, a). There are also some specific markings like 'ar7' and 'CIII', 'CV', 'CX', 'CI'.

Este estudio es un poco incómodo por los ligados que llevan acordes y posiciones fijas, ensáyese al principio en una forma no muy rápida.

This study is a little awkward to play because the ligados occur in chords and under barres. Practise it at a moderate speed to begin with.

Cette étude est un peu inconfortable à jouer parce que les liés sont contre des accords et des barrés, pratiquez-là au début d'une façon pas très rapide.

Questo studio è un po' scomodo per i legati che hanno accordi e posizioni fisse; lo si esegua al principio in una forma non troppo veloce.

Tempo de Vals cómodo

Este estudio está hecho para ser tocado a dos guitarras entre el profesor y el alumno con el N° 31 de "Las Quintas Lecciones", como una práctica de conjunto, y más adelante cuando el alumno esté más adelantado, podrá invertirse su ejecución, tocando el alumno el de "Las Quintas Lecciones" y el profesor el presente estudio.

This study was written to be played on two guitars by the teacher and the student, together with study No.31 of "Fifth Lessons", as practice in ensemble playing, and later, when the student is more advanced, the parts can be reversed, with the student playing the "Fifth Lessons" study and the teacher playing this one.

Cette étude est faite pour être jouée à deux guitares entre l'enseignant et l'élève avec le n°31 tiré de "Les Cinquièmes leçons" comme pratique de jeu d'ensemble et plus tard, quand l'étudiant sera plus avancé, son exécution pourra être inversée, l'élève jouant celle de "Les Cinquièmes leçons" et l'enseignant la présente étude.

Questo studio è stato fatto per essere suonato con due chitarre dal maestro e dall'allievo col n. 31 delle «Quinte lezioni» per esercitarsi a suonare insieme, e più avanti, quando l'allievo sarà più esperto, potrà invertirsi l'esecuzione, suonando l'allievo lo studio delle «Quinte lezioni» e il maestro lo studio seguente.

Andantino

Obsérvese lo más estrictamente posible la regularidad del movimiento a cuyo efecto hay que vigilar mucho la mano derecha.

Maintain the strictest possible regularity of movement, and to this end watch the right hand very carefully.

Observez aussi précisément que possible la régularité du mouvement et à cet effet on doit surveiller beaucoup la main droite.

Si osservi il più rigorosamente possibile la regolarità del movimento, per cui bisogna stare molto attenti alla mano destra.

18 *simile*

21

24 *simile*

27

30

Mucha atención a la digitación marcada y las acentuaciones.

Pay great attention to the indicated fingering and accented notes.

Beaucoup d'attention aux accents et aux doigtés indiqués.

Si presti molta attenzione alla diteggiatura segnata ed alle accentazioni.

Tiempo de Ranchera

23

Este estudio es de mordentes, en arrastres y en ligados, a nota simple y doble nota; como se verá, he marcado las acentuaciones solamente cuando se trata de nota simple, pues cuando son dobles ello no es posible, especialmente si son cuerdas inmediatas las que intervienen.

En el penúltimo compás, hay un quintillo del que resulta un ligado de seis notas; para hacerlo deberá el alumno preparar con la mano izquierda previamente, el "re" y el "do" doble sostenido pero aplicando mayor fuerza en el dedo primero que prepara la última nota citada, pues él, debe sostener la cuerda firmemente para que no mueva de su sitio en el movimiento que le imprimen el segundo y el tercer dedo para producir el "re" y el "mi".

This study is for mordents, with slides and ligados, and with single and double notes. As will be seen, I have indicated accents only in the cases of single notes, because when they are double this is not possible, especially if the strings involved are adjacent. In the penultimate (23rd) bar, there is a quintuplet which results in a ligado of six notes; in order to play this the student should prepare both the D and the C double sharp in advance with his left hand, but applying more force with the first finger which prepares the last-mentioned note, since it needs to hold the string firmly so that it is not dislodged in the move which the second and third fingers make to produce the D and the E.

Cette étude en appoggiatures, liés et glissés à notes simples ou doubles; comme on le verra, j'ai marqué les accents seulement quand il s'agissait de notes simples, puisque quand elles sont doubles ce n'est pas possible, en particulier si les cordes impliquées sont voisines. Dans l'avant-dernière mesure, il y a un quintolet qui résultera en un lié de six notes, pour l'effectuer l'étudiant doit préparer préalablement la main gauche, le "RE" et le "DO" double-dièse mais en appliquant plus de force sur le premier doigt qui tient cette dernière note citée, car il doit tenir fermement la corde pour qu'elle ne bouge pas de sa place dans le mouvement imprimé par les deuxième et troisième doigts qui produisent le "RE" et le "MI".

Questo è uno studio sui mordenti, portamenti e legati, a nota semplice e doppia; come si vedrà, ho segnato le accentazioni solo quando si tratta di nota semplice, perché quando sono doppie non è possibile, specialmente se quelle che intervengono sono corde vicine. Nella penultima misura c'è una quintina da cui risulta un legato di sei note; per eseguirlo l'allievo dovrà preparare prima con la mano sinistra il RE e il DO doppio diesis, ma applicando maggior forza al primo dito che prepara l'ultima nota citata, perché esso deve tenere la corda con stabilità affinché non si muova dal suo posto nel movimento che le imprimono il secondo e il terzo dito per produrre il RE e il MI.

24

6

11

16

21

Fine

Este estudio no tiene más dificultad que el estar escrito en "do" menor y por lo tanto su lectura, como hay bemoles, resulta más incómoda; también es algo incómodo por las barras continuadas a que obliga el tono elegido. Ensáyese al principio en forma cómoda y en tiempo de vals lento.

This study does not present much difficulty except that being written in C minor it contains flats and therefore is more awkward to read; also it is rather uncomfortable to play because of the continuous barres necessitated by the selected key. It should be practised at first in a relaxed manner and at a slow waltz tempo.

Cette étude n'a d'autre difficulté que d'être écrite en "DO" mineur et par conséquent sa lecture, comme elle comporte des bémols, est plus difficile; de même il y a inconfort causé par les barrés continuels qu'impose la tonalité choisie. Pratiquer initialement de manière confortable sur un tempo de valse lente.

Questo studio non ha altra difficoltà che quella di essere scritto in Do minore e pertanto la sua lettura, poiché ci sono bemolli, risulta più difficile; è anche piuttosto scomodo per i continui barré a cui obbliga la tonalità scelta. Si prenda all'inizio in forma comoda e al tempo di valzer lento.

Tiempo de vals

Este estudio-ejercicio es muy conveniente para ambas manos y su práctica dará muy buenos resultados. Al preparar la primera posición de la mano izquierda téngase presente que debe prepararse ya el "mi" de la cuarta que se encontrará poco después, de manera que se preparará así: el segundo dedo en el "do#" de la segunda y el primer dedo tapando el "la" de la tercera y el "mi" de la cuarta y doblando la primer falange en contra de la coyuntura; en esta forma se evitarán movimientos de más y se alcanzará con menos dificultad el "do#" de la quinta con el cuarto dedo.

This practice study is very useful for both hands and working on it will give very good results. When preparing the initial position of the left hand bear in mind that the E on the fourth string, which will come up a little later, needs to be prepared in advance, so do this in the following way: the second finger on the C# on the second string and the first finger covering both the A on the third string and the E on the fourth string, bending back the tip section of the finger against the joint; in this way superfluous movements can be avoided and the C# on the fifth string will be easier to reach with the fourth finger.

Cette étude, est un exercice très pratique pour les deux mains et donnera de très bons résultats. Dans la préparation de la première position de la main gauche on doit garder à l'esprit qu'il faut préparer dès maintenant le "MI" de la quatrième corde qu'on rencontrera par la suite, de telle manière qu'on se préparera comme suit: le deuxième doigt sur le "DO#" de la deuxième corde et le premier doigt sur le "LA" de la troisième et le "MI" de la quatrième avec une flexion à la première phalange dans cette situation, de cette façon cela permettra d'éviter des mouvements supplémentaires et d'atteindre avec moins de difficulté le "DO#" à la cinquième corde avec le quatrième doigt.

Questo studio-esercizio è ottimo per entrambe le mani, ed eseguirlo darà buonissimi risultati. Preparando la prima posizione della mano sinistra si tenga presente che va disposta già dal MI della quarta che si troverà poco dopo. Ecco come si preparerà: il secondo dito sul DO# della seconda e il primo dito prendendo il LA della terza e il MI della quarta e piegando la falange contro la giuntura; in questo modo si eviteranno movimenti di troppo e si raggiungerà con minor difficoltà il DO# della quinta col quarto dito.

Este arpeggio es una gran práctica para la mano derecha; consérvese lo más posible la regularidad en su movimiento.

This arpeggio study is great practice for the right hand; keep its movement as even as possible.

Cet arpège est un bon entraînement pour la main droite; gardez autant que possible la régularité dans son exécution.

Questo arpeggio è ottimo per la mano destra; si conservi il più possibile la regolarità nel movimento.

Este estudio es de grupetos ligados; para su ejecución recomiendo nuevamente que los dedos de la mano izquierda, preparen previamente las notas que los forman en todo lo posible y que son: en los compases N° 1, 3, 5 y 9, el "si", "la" y "sol#" y en los compases N° 11 y 19 el "la", "sol" y "fa#".

En el caso del arrastre de "la" a "si" en el antepenúltimo compás, esta última nota no se pulsa con la mano derecha, pues es de corta duración, de manera que se da por hecha con el sonido que el arrastre le ha comunicado.

Obsérvese en este estudio el apagar los sonidos del segundo y tercer golpe del primer compás y similares para hacer efectivas las pausas de corcheas que les restan duración a esos golpes.

This study is for ligado groups; when playing it I recommend again that the fingers of the left hand should prepare in advance, as fully as possible, the notes that make them up, namely: in bars 1, 3, 5 and 9, the B, A and G#, and in bars 11 and 19 the A, G and F#.

In the case of the slide from A to B in the antepenultimate bar, the latter note is not played with the right hand, since it is of short duration, and therefore is considered already played with the sound given to it by the slide. Pay attention to the damping of the notes of the second and third beats of the first bar and in similar places in order to produce the quaver rests (eighth rests) which take up the remaining length of those beats..

Cette étude est de groupes de liés, pour son exécution je recommande encore que les doigts de la main gauche soient préparés à l'avance pour les notes qui les forment autant que possible et qui sont:

Pour les mesures numéros 1, 3, 5 et 9, le "SI", "LA" et "SOL#" et dans les mesures numéros 11 et 19 le "LA", "SOL" et "FA#". Pour le cas du glissé de "LA" à "SI" dans l'avant avant-dernière mesure, cette dernière note n'est pas jouée avec la main droite, elle est de courte durée, de sorte que le son lui est communiqué par le glissé. Notez que dans cette étude, les sons des deuxièmes et troisièmes temps de la première mesure et dans les mesures similaires sont éteints, pour produire les pauses de courtes durées indiquées.

Questo studio è di gruppetti legati; per la sua esecuzione raccomando nuovamente che le dita della mano sinistra, per quanto possibile, preparino in precedenza le note che li formano e che sono: nelle misure n. 1, 3, 5 e 9, il SI, LA e SOL#, e nelle misure 11 e 19 il LA, SOL e FA#. Nel caso del portamento di LA e SI nella terzultima misura, questa ultima nota non si esegue con la mano destra, in quanto è di breve durata, si darà per eseguita col suono che le ha dato il portamento. Si badi a smorzare i suoni del secondo e terzo accordo della prima misura e simili, per rendere effettive le pause di crome che tolgono durata a questi accordi.

Andantino
con grazia

Este estudio es para la práctica del trino; su ejecución se hace de la siguiente manera: se prepara la nota principal, por ejemplo, el "la" del primer compás con el segundo dedo y con el cuarto dedo se percute repetidamente sobre el "si", teniendo cuidado de arrancar sonido cada vez que se saca el dedo; el número de veces que se hace esto, estará en relación con la duración de la nota principal y con la velocidad que se haya imprimido al estudio. Conviene al principio que el movimiento del estudio sea más bien lento, lo que no obstará para que el movimiento del trino sea ejecutado lo más ligero posible.

En guitarra poco se usa, pero existen muchas obras, especialmente las transcritas del piano y violín, por lo que su práctica es necesaria.

This study is for practising the trill; they are executed in the following manner: the main note is prepared, for example, the A of the first bar with the second finger and then the fourth finger hammers repeatedly on the B, taking care to pull off the note each time the finger is removed; the number of times this is done depends on the length of the main note and the speed given to the study. At the beginning it is advisable to use a rather slower speed for the study, one which will not prevent the trill movement from being executed as smoothly as possible. The trill is not used much on the guitar, but many works exist, especially transcriptions of piano and violin music, which make its practice necessary.

Cette étude sert de pratique pour les trilles; ils sont exécutés de la façon suivante: la note principale est préparée, par exemple, le « LA » de la première mesure avec le deuxième doigt ensuite, le quatrième doigt est martelé à plusieurs reprises sur le « SI », prenant soin de produire un son tiré à chaque fois que le doigt est retiré de la corde, le nombre de fois que vous faites cela dépend de la durée de la note principale et de la vitesse donnée à l'étude. Au début il est préférable d'utiliser une vitesse plutôt lente pour l'étude, ce qui n'empêche pas le mouvement du trille d'être exécuté le plus régulièrement possible.

Le trille est peu utilisé à la guitare, mais il ya de nombreux ouvrages existants, en particulier les transcriptions de musique pour piano ou violon, qui rendent sa pratique nécessaire.

Questo studio è per l'esecuzione del trillo. Ecco come fare: si prepara la nota principale, per esempio il LA della prima misura, col secondo dito e con il quarto dito si percuote ripetutamente sopra il SI, facendo attenzione a far emergere il suono ogni volta che si preme il dito; il numero di volte che si fa questo movimento dipende dalla durata della nota principale e dalla velocità a cui si esegue lo studio. Conviene all'inizio che la velocità dello studio sia molto lenta: ciò non impedirà che il movimento del trillo sia eseguito il più leggermente possibile. Nella chitarra si usa poco ma esistono molte opere, specialmente quelle trascritte dal piano e dal violino, per cui è necessario apprenderne l'esecuzione.

Tiempo de Mazurka

Mucha atención en este estudio en la digitación y en las acentuaciones.

Great attention should be paid in this study to the fingering and accents indicated.

Une grande attention doit être portée dans cette étude au doigté et aux accentuations indiquées.

Fare molta attenzione in questo studio alla diteggiatura e alle accentuazioni.

Andantino

En el compás doce de este estudio, podrá verse una pequeña escala pulsada con el dedo pulgar de la mano derecha y además puesta sobre las notas la digitación de índice y medio; esto significa de acuerdo con la pequeña notita puesta sobre la escala que la digitación es a voluntad.

La escuela moderna, ha casi eliminado el dedo pulgar en las escalas y yo estoy de acuerdo con esa tendencia; pero eso no obstante, algunas veces es necesario su empleo, en casos de pequeñas escalas, para no hacer cambio de posición repentina de mano derecha por unas pocas notas.

Se debe entender, que si se elige en la pequeña escala citada, la digitación de índice y mayor, al llegar al "fa" del compás siguiente, esta nota debe de cualquier modo pulsarse con el pulgar.

In bar 12 of this study, a short scale can be seen played with the thumb of the right hand and also with fingering printed over the notes for the index and middle fingers; this means that, as indicated by the comment printed above the scale, the fingering is optional.

In modern teaching practice use of the thumb has almost been eliminated in scales and I agree with this tendency; but, notwithstanding this, sometimes its use is necessary, in the case of short scales, so as to avoid sudden changes to the righthand position for just a few notes. It should be understood that if in the above short scale the index and middle finger option is chosen, when the F of the next bar is reached this note should in any case be played with the thumb.

Dans la mesure douze de cette étude, vous pourrez voir une courte gamme jouée avec le pouce de la main droite ainsi que des annotations pour l'index et le majeur au-dessus des notes; ceci veut dire en accord avec la petite note au-dessus de la gamme que ce doigté est optionnel. L'école moderne a pratiquement éliminé l'utilisation du pouce pour les gammes et je suis d'accord avec cette tendance; néanmoins, quelques-fois il est nécessaire de l'utiliser, pour les cas de courtes gammes, afin d'éviter les changements soudain à la position de la main droite pour seulement quelques notes. Il faut comprendre que si vous avez choisi l'option du doigté avec l'index et le majeur pour la courte gamme citée, lorsque le «FA» de la mesure suivante sera atteint, cette note devra toujours être jouée avec le pouce.

Nella dodicesima misura di questo studio c'è una piccola scala suonata col dito pollice della mano destra e anche, posta sopra le note, la diteggiatura di indice e medio; questo significa che la diteggiatura è a piacere. La scuola moderna ha quasi eliminato il dito pollice nelle scale e io sono d'accordo con questa tendenza; ma ciò nonostante, talvolta è necessario usarlo, in casi di piccole scale, per non fare un brusco cambiamento di posizione della mano destra per poche note. Si capisce che se si sceglie nella piccola scala citata la diteggiatura di indice e medio, arrivando al Fa della misura seguente questa nota si deve in ogni modo suonare col pollice.

Allegretto con brio

Acentúense bien las notas iniciales de los ligados y respétese estrictamente la digitación. La velocidad de este estudio estará de acuerdo con lo que el alumno pueda imprimirle.

The initial notes of the ligados should be well accentuated and the fingering strictly observed. The speed at which this study is played will depend on the student's ability.

Les notes initiales des liés devraient être bien accentuées et les doigtés strictement respectés. La vitesse de cette étude dépendra des habiletés de l'élève.

Si accentino bene le note iniziali dei legati e si rispetti strettamente la diteggiatura. La velocità di questo studio sarà quella che l'allievo può ottenere.

32

3

6

9

11

14

Tempo de Seguidilla española

brillante *a m i*

The musical score is written for guitar in 3/4 time. The melody is in the treble clef and consists of eighth notes, many of which are grouped in triplets and accented with 'a' (accents) or 'm' (marcato). The bass line is in the bass clef and provides harmonic support with chords and single notes, including fingerings (1-5) and dynamics (p for piano). The score is divided into measures 3, 6, 9, 11, and 14. Measure 3 is marked with a '3' and a 'p'. Measure 6 is marked with a '6' and a 'p'. Measure 9 is marked with a '9' and a 'p'. Measure 11 is marked with an '11' and a 'p'. Measure 14 is marked with a '14' and a 'p'. The piece concludes with a double bar line and a fermata.

Téngase presente las acentuaciones marcadas y la digitación de ambas manos. Prepárense previamente dentro de lo posible, las posiciones de mano izquierda, para tratar con ello de que se produzcan los menores movimientos posibles de dicha mano.

Por ejemplo, en el compás N° 1 se conserva firme el "si" de la 5a cuerda; en el compás N° 2 el "mi" de la quinta y el "si" de la tercera; en el compás número 3 el "sol" de la cuarta y el "mi" de la segunda; en el compás número 5, el "si" de la quinta, el "re#" de la cuarta y el "sol#" de la tercera y así sucesivamente.

Attention should be paid to the accents marked and the indicated fingering for both hands. Where possible the left hand positions should be prepared in advance, to keep the movements of that hand to a minimum. For example, in bar 1, the B on the fifth string stays on throughout; in bar 2 the E on the fifth string and the B on the third; in bar 3 the G on the fourth string and the E on the second; in bar 5 the B on the fifth string, the D# on the fourth and the G# on the third and so on.

Prêtez attention aux accentuations marquées et aux doigtés des deux mains. Dans la mesure du possible préparez à l'avance les positions de la main gauche, pour qu'il y ait un minimum de mouvements avec cette main.

Par exemple, dans la mesure n°1, le "SI" de la 5e corde se conserve tout au long; dans la mesure n° 2 le "MI" de la cinquième et le "SI" de la troisième; dans la mesure n°3 le "SOL" de la quatrième et le "MI" de la seconde; dans la mesure n°5, le "SI" de la cinquième, le "RE#" de la quatrième et le "SOL#" sur la troisième et ainsi de suite.

Si tengano presente le accentuazioni segnate e la diteggiatura di entrambe le mani. Si preparino prima, nei limiti del possibile, le posizioni della mano sinistra, per ridurre al minimo i movimenti di questa mano. Per esempio, nella prima misura lasciare fermo il SI della quinta corda; nella misura 2 il MI della quinta ed il SI della terza; nella misura 3 il SOL della quarta e il MI della seconda; nella misura 5, il SI della quinta, il RE# della quarta e il SOL# della terza e così via.

En este estudio se presenta el canto en una forma rara y al parecer irregular. Resulta de un efecto a mi modo de ver interesante.

Obsérvese estrictamente la digitación de ambas manos y las acentuaciones marcadas. Córranse siempre que sea posible los dedos de la mano izquierda.

In this study the melody appears in a rare and apparently irregular form. It results in an interesting effect in my view. The indicated fingering for both hands and the marked accents should be strictly observed. The fingers of the left hand should slide whenever possible.

Dans cette étude la mélodie apparaît sous une forme rare et apparemment irrégulière. Ce qui donne un effet intéressant à mon avis. Respectez strictement le doigté pour les deux mains ainsi que les accentuations. Faites glisser chaque fois qu'il sera possible les doigts de la main gauche.

In questo studio si presenta il canto in una forma rara e apparentemente irregolare. Il risultato dà un effetto a mio parere interessante. Si osservi strettamente la diteggiatura di entrambe le mani e le accentazioni segnate. Si facciano sempre scorrere, quando è possibile, le dita della mano sinistra.

5 **CII** **CIV** **CII**

9 **CVII** **CIV** **CV**

13 **CIV** **CII**

17 **CII**

21 **CII**

25 **CII**

29 **CVII** **CIII** **CII**

Téngase presente en este estudio de terceras, cuartas y sextas lo indicado antes respecto a arrastrar los dedos de la mano izquierda.

In this study in thirds, fourths and sixths, keep in mind the previous reminder to slide the fingers of the left hand.

Gardez à l'esprit dans cette étude en tièrces, quartes et sixtes le conseil donné précédemment de faire glisser les doigts de la main gauche.

In questo studio di terze quarte e seste, tenere presente quanto indicato in precedenza riguardo allo scorrimento delle dita della mano sinistra.

36

3

6

10

13

Fine

D.C. al Fine

ar7

Este estudio es de ligados retardados, es decir, que entre dos notas ligadas deben pulsarse con la mano derecha otra ú otras.

Es necesario para su buena ejecución, que en los casos de ligados descendentes, se preparen previamente las dos notas del ligado para poder efectuarlo con más comodidad y buen resultado; por ejemplo, en el primer compás se preparan con la mano izquierda el "do" y el "si" que forman el ligado, después de lo cual se inicia la ejecución del compás; en el segundo compás se prepara el "sol" y el "fa #" del ligado y así sucesivamente.

En los ligados ascendentes, el dedo de la mano izquierda que debe hacer la segunda nota del ligado, debe percudir con la suficiente fuerza como para que suene nítidamente la nota y debe hacerlo, lo más cerca posible de la división.

This study is for delayed ligados, that is to say, between two ligado notes the right hand should play one or more other notes. To execute this well, in the case of descending ligados the two notes of the ligado should be prepared in advance in order to be able to play them more easily and with good results. For example, in the first bar the C and the B which make up the ligado are prepared with the left hand, after which the playing of the bar begins; in the second bar the G and the F# of the ligado are prepared, and so on. In ascending ligados, the left-hand finger which produces the second note of the ligado should hammer on with enough force to sound the note clearly and should do so as closely as possible to the fret.

Cette étude porte sur les liés retardés, c'est-à-dire, qu'entre deux notes liées, la main droite devrait jouer une ou plusieurs autres notes. Il est nécessaire pour bien exécuter le cas des liés descendants, de préparer préalablement les deux notes du lié afin de les jouer plus confortablement et avec de bons résultats. Par exemple, dans la première mesure sont préparés à la main gauche le "DO" et le "SI" qui forment le lié, après quoi l'exécution de la mesure commence; dans la deuxième mesure le "SOL" et le "FA#" du lié sont préparés et ainsi de suite.

Pour les liés ascendants, le doigt de la main gauche qui produit la deuxième note du lié doit être martelé, avec une force suffisante pour que la note sonne clairement, et ce, aussi près que possible de la frette.

Questo studio è sui legati ritardati. Fra due note legate, con la mano destra se ne deve suonare un'altra o più d'una. Per eseguirli bene, nei casi di legati discendenti, si preparino prima le due note del legato, per poterlo eseguire con più comodità e con un buon risultato; per esempio, nella prima misura si preparano con la mano sinistra il DO e il SI che formano il legato, dopo di che si inizierà l'esecuzione della misura; nella seconda misura si prepara il SOL e il FA# del legato e così via. Nei legati ascendenti, il dito della mano sinistra, che deve fare la seconda nota del legato, deve battere con sufficiente forza perché suoni nitidamente la nota, e deve farlo il più vicino possibile alla sbarretta.

Andante

The musical score is written for guitar in the key of D major (one sharp) and 2/4 time. It is marked 'Andante'. The first system begins at measure 37 and contains three measures. The second system begins at measure 5 and contains four measures. The music consists of eighth-note patterns with descending and ascending ligados. Fingerings are indicated by numbers 1-4. Accents (a) and breath marks (^) are placed over certain notes. The bass line is mostly whole notes or half notes, often with a double bar line. The guitar-specific notation includes fret numbers (0, 1, 2, 3, 4) and circled numbers (2, 3) indicating fingerings for the right hand.

9

13

18

23

28

38

5

CIX *i m i m a m a m i m i m a m a m*

CVII *i m i m a m a m a m i m*

9

i m i m a m a m i m i m a m a m

CVII *i m i m a m a m*

CV *i m i m a m a m*

13

CIX *i m i m a m a m*

CVII *i m i m a m a m*

CVII *i m i m a m a m*

CV *i m i m a*

17

CV *a m a m i m i m*

CVII *a m a m i m i m*

a m a m i m i m

CV *a m a m i m i m*

21

a m a m i m i m a m a m i m i m a m a m i m i m a

a i m i m i m i m

25

CV *a m a m i m i m*

CVII *a m a m i m i m*

a m a m i m i m

CV *a m a m i m i m*

29

a m a m i m i m a m a m i m i m a m a m i m i m

i

CV

CATALOGUE DELCAMP.NET

Volume D01 - Anonyme : A la claire fontaine - Ah ! Mon beau château - Ah vous dirais-je maman - Alouette, gentille alouette - Au clair de la lune - Cadet Rousselle - C'est la cloche du vieux manoir - Chanson Italienne - Complainte de Mandrin - Danse anglaise - Danse villageoise - Donnes moi la fleur - Doucement, doucement - Fais dodo, colas mon p'tit frère - Frère Jacques - Il est minuit - J'ai du bon tabac - Jig - La bonne aventure - La Cucaracha - La tête bizarre - Le coucou - Lo, nous marchons sur un étroit chemin - London's burning - Lundi matin - Menuet en ré majeur - No le daba el sol - O bella ciao - Old Mac Donald - Quand j'étais chez mon père - Ricercar en la mineur - Savez vous planter des choux ? - Scarborough Fair - Sur le pont d'Avignon - Une souris verte - Vent frais, vent du matin - Volt - Adrian Le Roy : Branles de Poictou n°2 et 4 - Gaspar Sanz : Villano - J. A. P. Schultz : Air - Joseph Küffner : Andantino [duo] - Andante [duo] - Fernando Sor : Leçons Op. 60 n°1, 2 et 3 - Dionisio Aguado : Leccion 5a - Valse - Matteo Carcassi : Exercice Op. 59 - Johann Kaspar Mertz : Übungen im Wechsel - Antonio Cano-Curiela : Leccion 1 - Patty & Mildred J. Hill : Good-Morning To All - Pascual Roch : Exercices de simple alternation - Jean-François Delcamp : Accompagnement de blues - Apoyando - Accords - Arpèges - Brefs n°1, 2 et 3 - Coquillage - Cordes à vide - Damp - Gammes de do majeur - Gamme de sol majeur - Gammes en tierces et liaisons - Improvisation - Polyphonie - Rythme - Sol La Si Do - Si Si Re.

Volume D02 - Anonyme : A canoa virou - Atoye - Irish Tune - Dans les jardins de mon père - Dos palomas - Danse d'Avila - Que ne suis-je la fougère - Pavane en La mineur - Un éléphant qui se balançait - Red river valley - Whiskey in the jar - Hans Judenkönig : Christ ist erstanden - Thoinot Arbeau : Pavane - Adrian Le Roy : Branle de Poictou n° 3 - Gaspar Sanz : Batalla - Dance de las hachas - Española - Dance de las hachas - La Tarentela - 2 Villanos - Torneo - Nicolas Derosiers : Chaconne - John Anton Logy : Gigue - Johann Krieger : Menuet - Ferdinando Carulli : Andantino - Sautillante - Arpeggi di tre note - Valse variée - Valse en La majeur - Allegretto - Écossaise Op. 121 - Escozzese n°13 Op. 24 - Poco Allegretto - Rondo - Joseph Küffner : Andante n°1 [duo] - Andante n°2 [duo] - Ländler [duo] - Écossaise [duo] - Fernando Sor : Andante n°1 Op. 44 - Allegretto n°2 Op. 44 - Leçons Op. 60 n° 5, 8, 9 et 15 - Leçon 1 Op. 31 - Valse n°1 Op. 51 - Juan Bobrowicz : Danse - Joseph Meissonnier : Andante - Mauro Giuliani : Écossaise - Dionisio Aguado : Lecciones 8a, 8b, 9a - Matteo Carcassi : Andante - Sauteuse - Felix Horetzky : Amusement - Stephen Collins Foster : Oh! Susanna - José Ferrer Y Esteve : Ejercicio n°6 - Clément Pic : Le cow-boy de Charleroi - Jean-François Delcamp : Carnet de notes n°2 - Soleares - Malagueña - Petit Boogie - Exercices : Liaisons - Éteinte des résonances - Extensions - Arpèges - Cejilla - Gammes - Gammes en tierces - Improvisation.

Volume D03 - Anonyme : Greensleeves - Gwin ar c'hallaoued - Maro Pontkalleg - Passemeze - Valse en sol - Vidalita - O cravo e a rosa - Carnavalito - Samba lele - Nesta rua - Giorgio Mainerio : Schiarazula Marazula - Guillaume Morlaye : Gaillarde - Adrian Le Roy : Branles de Bourgogne n° 1 et 3 - Emmanuel Adriaenssen : Branle anglais - Santino Garsi da Parma : Corrente - Francis Cutting : Packington's Pound - Gaspar Sanz : Abecedario italiano - Canciones - Clarin de los mosqueteros - Clarines y trompetas - Dance de las hachas - Española - Foliás - Gallarda - Jacaras - La Buelta - La Coquina Francesa - La Garzona - La minima de Portugal - La Miñona de cataluña - Lantururu - Las hachas - Le Esfacheta de Napoles - Paradetas - Pavana - Rujero - Johann Kaspar Fischer : Gavotte - Turlough O'Carolan : Brian Boru's March - Johann Sebastian Bach : Menuets BWV 1007 - Michel Corrette : Aux armes camarades - Ramenez-ci ramenez-là - Joseph Haydn : Menuet - Ferdinando Carulli : Allegretto - Andante - Arpeggi - 2 Valses - Prélude 4 Op. 114 - Antonio Nava : Valse - Fernando Sor : Exercice n°1 et 2 Op. 35 - Leçons Op. 60 n°7, 11, 12, 13 et 14 - Niccolò Paganini : Ghiribizzi 1, 23 - Valtz - Dionisio Aguado : Ejercicios n°4 et 7 opus6 - Ejercicio n°4 - Leccion n°15 et 19 - Matteo Carcassi : Allegretto - Andantino - Marche - Valse - José Ferrer Y Esteve : Ejercicio n°9 - Jean-François Delcamp : Tango - Malagueña fácil - Avec la gamme pentatonique - Novelette n°1 - Petite étude sur le demi-barré - Exercices : Accords - Arpèges - Cejilla - Eteintes des résonances - Extensions - Gammes - Glissando - Legato, staccato - Liaisons - Mordants et trilles - Improvisation.

Volume D04 - Anonyme : Mi favorita - Scarborough fair - Se io m'accorgo ben - Le blues - The sick tune - Don Luys Milán : PAVANES n° I, II, III - Diego Pisador : Pavana - Guillaume Morlaye : Gaillarde - Villanesque - Pietro Paulo Borrono da Milano : Pescatore che va cantando - Adrian Le Roy : Almande - Branles de Bourgogne n° 1 et 5 - John Dowland : Mistris Winters Junpe - Orlando Sleepeth - Gaspar Sanz : Zarabanda - Villanos - Jan Antonín Losy : Ciacona - Aria - Capriccio - Sarabande - Gigue - Menuet - Ciacona sobre las Foliás - Robert de Visé : Menuet - François Campion : Prélude - Johann Sebastian Bach : Menuets BWV 1008 - Giuseppe Antonio Brescianello : Capriccio - Menuet - Johannes Fr. Whilh. Wenkel : Musette - Leonhard Von Call : Adagio - Ferdinando Carulli : Andantino - Rondo - Prelude Op. 114 n°7 - Fernando Sor : Exercices Op. 35 n°13, 17 et 22 - Valse - Mauro Giuliani : Etude - Valse - Allegro - La Tarentella - Arpeggi Op. 1 - Anton Diabelli : Prélude n°6 Op. 103 - Niccolò Paganini : Ghiribizzi 17, 24 et 37 - Perigoldino - Dionisio Aguado : Valse - Matteo Carcassi : Valse Op. 11 - Valse Op. 23 - Minuetto Op. 14 - Minuetto Op. 21 - Johann Strauss : Lockvögel - Johann Kaspar Mertz : Valse - Napoléon Coste : Barcarolle - Francesco Roggi : Lu primm'ammore - Francisco Tárrega : Preludio pentatonica - Estudio en mi - Preludio sobre los gruppetos - Preludio en la - Estudio ostinato - Andantino - Julio Salvador Sagreras : Maria Luisa - Štěpán Rak : Nostalgický Valcik - Jean-François Delcamp : Carnet de notes n°5 - Novelette n°3 - Venusdi - Stéphanie Foret : Breutonnoise - Ludovic-Alexandre Morin : Petite étude - Giorgio Signorile : Summer souvenir - Jean-François Delcamp : Exercices : Éteinte des résonances - Legato staccato - Liaisons - Mordants et trilles - Arpèges - Gammes - Cejilla - Extensions - Improvisation.

Volume D05 - Luys de Narváez : Cancion del Imperador - Guardame las vacas - Tres diferencias - Hans Neusiedler : Wascha mesa - Alonso Mudarra : Romanesca - Gallarda - Adrian Le Roy : Branle de Bourgogne n° 2 - Giulio Cesare Barbetta : Moresca detta le canarie - Santino Garsi da Parma : Ballo - Anonyme : Vaghe bellezze et bionde, Danza, Gagliarda, Bianca fiore, Passacaglia, Se io m'accorgo ben d'un altro amante, Saltarello - John Dowland : Lady Laiton's almain - Jean Baptiste Besard : Ballet - Robert Johnson : Alman VII - Gaspar Sanz : 2 Canarios - Preludio - PAVANAS por la D - François Campion : Prélude - Gigue - Santiago de Murcia : Prélude - Allegro - Notenbüchlein Für A. M. Bach : Menuet Anh. 132 - Johann Sebastian Bach : Prélude BWV 1007 - Giuseppe Antonio Brescianello : Allegro - François de Fossa : Campanella - Fernando Sor : Valse Op. 13 - Leçon Op. 31 n°21 - Exercice Op. 35 n°8 - Leçon Op. 60 n°18 - Mauro Giuliani : Arpeggi - Niccolò Paganini : Ghiribizzo 38 - Sonata n°4 - Dionisio Aguado : Ejercicio n°10 et 19 - Matteo Carcassi : Etudes Op. 60 n°1, 3, 16 et 18 - Johann Strauss : Idyllen - Johann Kaspar Mertz : Ländler Op. 9 n°4 - Ländler Op. 12 n°1 - Napoléon Coste : Etudes Op. 38 n°1 et 2 - Etude n°13 - Leçon n°24 - Cristóbal Oudrid : El postillon de la rioja - Julián Arcas : Manuelito - La Saltarina - Preludio - Francisco Tárrega : Lágrima - Estudio en forma de Minuetto - Estudio en mi - 4 Estudios - Anonyme : Melodía de Sor - Antonio Jiménez Manjón : Balada - Salvador Resgrasa : ¿Cómo le va del ojo? - Julio Salvador Sagreras - Leccion n°11 - Enrico Aloisi : Estelle - Zequinha de Abreu : Tardes em Lindoia - Amando sobre o Mar - João Teixeira Guimarães : Sons de Carrilhães - Agustín Barrios Mangoré : El Sueño de la Muñequita - Estudio del ligado - Américo Jacomino : Arrepentida - Jean-François Delcamp : Berceuse - Préludes n°1 et 2 - Tango - Mordants et trilles - Arpèges - Cejilla - Éteintes - Extensions - Gammes - Harmoniques - Liaisons - Polyphonie - Vélocité - Triolets - Pierre Tremblay : Contine.

Volume D06 - Francesco Canova da Milano : Fantasias VI et XX - Luys de Narváez : Arde corazon arde - Ya se asienta el rey Ramiro - Don Luys Milán : Pavane VI - Fantaisie XVI - Alonso Mudarra : Fantasias 1 et 13 - Conde claros - Pavane - Grégoire Brayssing : Fantaisie V - Adrian Le Roy : Passemeze - John Dowland : Tarleton's riserrectione - Lady Hunsdon's puffed - Gaspar Sanz : 2 fugues - Gallardas - Foliás - François Campion : Fugue - Notenbüchlein für A. M. Bach : Marche, Menuets, Musette - Johann Sebastian Bach : Bourrée BWV 996 - Sarabande BWV 1002 - Gavottes BWV 1012 - Domenico Scarlatti : Sonates K 32, K 34, K 391 et K 431 - Sylvius Léopold Weiss : Capriccio - Giuseppe Antonio Brescianello : Allegro - Wenzeslaus Thomas Matiegka : Menuetto - Fernando Sor : Cantabile - Leçons Op. 31 n°16 et 20 - Mauro Giuliani : Sonatine - Arpeggi Op. 1 - Dionisio Aguado : Estudios n°14, 15 et 29 - Matteo Carcassi : Études n°7 et 19 - Johann Strauss : Annen, Polka - Napoléon Coste : Etude - Frédéric Chopusn : Prélude n°7 - Robert Schumann : Fröhlicher Landmann - Soldatenmarsch - Julián Arcas : El Fagot - Francisco Tárrega : Preludio en mi -

Estudio de terceras - Estudio de Damas - Preludios n° 10, 11 et 14 - Endecha - Vals - Estudio en la - Erik Satie : Gnosssienne n°1 - Salvador Resgrasa : No se permite - João Teixeira Guimarães (Pernambuco) : Sonho de magia - Agustín Barrios Mangoré : Preludio en mi - Minueto - Américo Jacomino (Canhoto) : Marcha triunfal brasileira - Olhos feiticeiros - Jean-François Delcamp : Jeudo - Valse des mésanges - Exercices : Gammes - Mordants et trilles.

Volume D07 - Luys de Narváez : Baxa de contrapunto - Conde claros - Bálint Bakfark : Non dite mai - Alonso Mudarra : Fantasias 10 et 14 - Adrian Le Roy : Fantasia 2 - Giulio Cesare Barbetta : Moresca detta il mattacino - John Dowland : Melancholy galliard - Sir John Smith, his almain - Sylvius Leopold Weiss : Prelude de la suite IV - Ludovico Roncalli : Gigua - Jean-Philippe Rameau : Le Lardon - Menuet en rondeau - Les Tricotets - Johann Sebastian Bach : Préludes BWV 846, 998 et 999 - Allemande BWV 996 - Sarabande BWV 997 - Domenico Scarlatti : Sonate K 322 - Georg Friedrich Händel : Fughette - Fernando Sor : Etude Op. 6 n°11 - Les folies d'Espagne - Menuetto Op. 22- Anton Diabelli : Menuet - Julián Arcas - Bolero - Luigi Legnani : Caprice n°5 - Matteo Carcassi : Etude n°20 - Johann Kaspar Mertz : Capriccio - Félix Mendelssohn-Bartholdy : Romance sans paroles Op. 19 - Frédéric Chopusn : Valse n°2 Op. 34 - Antonio Cano-Curriela : El Delirio - Juan Parga : Guarija - Edvard Grieg : Melodie - Juan Alais : La Mendozina - Francisco Tárrega : ¡Adelita! - Pavana - Preludio 2 - Maria - Pepita - Oremus - Paquito - Carlos García Tolsa : Maruja - Ernesto Júlio Nazareth : Odeon - Antonio Jiménez Manjón : Tu y yo - La Mariposa - Erik Satie : Gymnopusdie n°1 - Enrique Granados : Valse I - Dedicatoria - Miguel Llobet : El Testament d'Amelia - Zequinha de Abreu : Tico-tico - João Teixeira Guimarães (Pernambuco) : Recordando Nazareth - Pó de Mico - As emboladas do Norte - Agustín Barrios Mangoré : Villancico de Navidad - London Carapé - Preludio en do menor - Carlos Gardel : Por una cabeza - Jean-François Delcamp : Tiento de Saturne - Tango en mi majeur Op. 3 - 6 variations sur la Partida - Exercices : Mordants et trilles.

Volume D08 - John Dowland : King of Denmark, his galliard - Girolamo Frescobaldi : Aria detta la Frescobalda - Dietrich Buxtehude : Suite BuxWV 236 - Jean-Philippe Rameau : Rigaudons et Double - Johann Sebastian Bach : Gavotte BWV 1006a - Domenico Scarlatti : Sonate K 78 - Georg Friedrich Händel : Sarabande - Sylvius Léopold Weiss : Fantaisie - Ciacona - Louis Claude Daquin : Le coucou - Ludwig Van Beethoven : Bagatelle Für Elise - Mateo Albéniz : Sonate - Fernando Sor : Grand solo Op. 14 - Etude Op. 29 n°17 - Mauro Giuliani : Variations Op. 107 - Matteo Carcassi : Variations sur Au clair de la lune Op. 7 - Etude Op. 60 n°25 - Franz Schubert : Menuetto Op. 78 - Johann Kaspar Mertz : Tarantelle - Napoléon Coste : Etude n°23 - Félix Mendelssohn-Bartholdy : Canzonetta Op. 12 - Sebastián de Iradier : La Paloma - Georges Bizet : L'amour est enfant de Bohême - Francisco Tárrega : Recuerdos de la Alhambra - Las dos hermanitas - Gran vals - Capricho Árabe - Tango - Isaac Albéniz : Granada - Asturias - Ernesto Júlio Nazareth : Apanhei-te cavaquinho - Antonio Jiménez Manjón : Cuento de amor - Lola - Enrique Granados : Oriental - Luigi Mizzani : Feste Lariane - Miguel Llobet : La Filla del Marxant - Cançó de Lladre - João Teixeira Guimarães (Pernambuco) : Interrogando - Agustín Barrios Mangoré : Julia Florida - Valse Op. 8, n°4 - Valse Op. 8, n°3 - Jean-François Delcamp : Viviane opus1 - Sunday Op. 2 - Impromptu Op. 5 - Exercices : Mordants et trilles.

Volume D09 - Clément Janequin : La guerre - John Dowland : A Fantasia n°VII - Daniell Batcheler : Mounsiers Almaine - Jean-Philippe Rameau : Menuet - Tambourin - Domenico Scarlatti : Sonate K 11 - Johann Sebastian Bach : Choral BWV 147 - Choral BWV 645 - Fugue BWV 1000 - Prélude et Presto BWV 995 - Sylvius Léopold Weiss : Passagaille - Tombeau sur la mort du comte Logy - Fernando Sor : Variations sur Malbroug Op. 28 - Mauro Giuliani : Grande ouverture Op. 61 - Dionisio Aguado : Fandango Op. 16 - José Viñas y Dias : Fantasia Original - Francisco Tárrega : Danza Mora - Alborada - Estudio Brillante - Mazurka en sol - Isaac Albéniz : Prelude Op. 165 - Malagueña Op. 165 - Capricho Catalan Op. 165 - Rumbos de la calleta Op. 71 - Enrique Granados : Danza Española n°5 Op. 37 - Joaquim Malats : Serenata Española - Manuel de Falla - Homenaje - Miguel Llobet : Estudio en mi mayor - El Mestre - El Noi de la Mare - Agustín Barrios Mangoré : Estudio de concierto - La catedral - Las abejas - Manuel María Ponce - Valse - Jean-François Delcamp : Exercices : Mordants et trilles.

Volume D10 - François Couperin : Les Baricades Mistérieuses - Tomaso Giovanni Albinoni : Adagio - Jean-Philippe Rameau : Le rappel des oiseaux. John Dowland : Forlone hOp. fancy. Domenico Scarlatti : Sonate K. 146 / L. 349. Johann Sebastian Bach : Prélude BWV 996 - Fugue BWV 998 - Prélude BWV 1006a. Padre Antonio Soler : Sonate n° 84. Fernando Sor : Largo Op. 7 - Variations sur un thème de Mozart Op. 9. Francisco Tárrega : Fantasia Traviata - Fantasia Marina - Isaac Albéniz : Torre Bermeja Op. 92 - Cadiz, Op. 47 - Mallorca Op. 202 - Enrique Granados : Danza Española n°10 - Danza Española n°4 - La Maja de Goya - Claude Debussy : La fille aux cheveux de lin - Miguel Llobet : Scherzo-Vals - Agustín Barrios Mangoré : El ultimo tremolo - Choro da Saudade - Cueca - Frédéric Chopusn : Valse n°2 Op. 64.

Volume D11 - Jean-Philippe Rameau : Gavotte et ses 6 Doubles - Johann Sebastian Bach : Fugue BWV 997 - Choral Prelude BWV 639 - Prélude BWV 881 - Air BWV 1068 - Domenico Scarlatti : Sonate K 380 en mi majeur - Niccolò Paganini : Grande sonate en la majeur - Johann Kaspar Mertz : Élégie - Giulio Regondi : Introduction et caprice Op. 23 - Francisco Tárrega : El Carnaval de Venicia - Isaac Albéniz : Sevilla Op. 47 - Tango Op. 165 - Zortizco Op. 165 - Bajo la palmera Op. 232 - Claude Debussy : Golliwogg's cake-walk - Minstrels - Enrique Granados : Danza Española n°6 Op. 37 - Valses Poeticos - Miguel Llobet : Respuesta - Agustín Barrios Mangoré : Danza Paraguaya - Maxixe - Variations on a theme of Tárrega.

Volume D12 - Jean-Philippe Rameau : Suite en mi - Les cycloP. - Johann Sebastian Bach : Partita II, en ré mineur BWV 1004 - Prélude BWV 889 - Sicilienne BWV 1031 - Wolfgang Amadeus Mozart : Divertimento IV KV 229 - Niccolò Paganini : Caprice 5 - Caprice 24 - Johann Dubez : Fantaisie sur des motifs hongrois - Albert Roussel : Segovia Op. 29 - Isaac Albéniz : Cataluña Op. 47 - Aragon Op. 47 - Castilla Op. 47 - Serenata Op. 165 - Enrique Granados : Danza Española n°9 Romantica Op. 37 - Miguel Llobet : Variaciones sobre un tema de Sor, Op. 15 - Antonio José : Sonata.

Don Luys Milán : 6 Pavanas - **Alonso Mudarra** : Las Seis Obras para Guitarra - **Georg Philipp Telemann** : Concerto pour 4 guitares TWV 40:202.

Renaissance Music for Guitar : Adriaenssen : Branle Anglais - Anonyme : Greensleeves, Gwin Ar Challaoued, Irish Tune, Maro Pontkalleg, Pavane, The Sick Tune, Vaghe Bellezze Et Bionde, Passacaglia, Bianco Fiore, Danza, Gagliarda, Se Io Maccorgo Ben, Saltarello - Arbeau : Pavane - Bakfark : Gagliarda - Barbetta : Moresca Canarie, Moresca Mattacino - Batchelard : Almain - Besard : Ballet - Borrono Da Milano : Pescatore Che Va Cantando - Brayssing : Fantasia 5 - Cutting : Packingtons Pound - Da Parma : Ballo, Correnta - Dowland : Fantaisie 7, Forlorn Hope Fancy, John Smith Almain, King Of Denmark, Lady Hunsdons Puffe, Lady Laiton Almain, Melancholy Gaillard, Mistris Winters Junpe, Orlando Sleepeth, Tarletons Risrectione - Janequin : La Guerre - Jonhson : Alman 7 - Leroy : Almande La Mon Ami, Branles De Bourgogne 1, 2, 5, Bransles Poictou 1, 2, 3, 4, Fantasia 2, Passemeze - Mainerio : Schiarazula Marazula - Milan : Fantasia 16, Pavane 1, 2, 3, 6- Morlaye : 2 Gaillardes, Villanesque - Mudarra : Conde Claros, Fantasia 1, 10, 13, 14, Gallarda, Pavana Alexandre, Romanesca 1 - Narvaez : Arde Corazon, Baxa De Contrapunto, Cancion Del Imperador, Conde Claros, Guardame Las Vacas, Guardame Las Vacas Por Otra Parte, Ya Se Asienta - Neusiedler : Wascha Mesa - Pisador : Pavana Muy Llana

Baroque Music for Guitar #1 : **Gaspar Sanz** : Esfachata napoles, Espanoleta, Gallarda, Hachas, Paradetas, Rujero, Canarios en sol, Canarios en ré, Pavanas por la D, Prelude por la cruz, Folias, Gallardas - **Robert de Visée** : Suite en ré (Prélude, Allemande, Courante, Sarabande, Gavotte, Bourrée, Passacaille, Menuets, Gigue) - **François Couperin** : Les Baricades Mistérieuses, Les Silvains.

Baroque Music for Guitar #2 : **Johann Sebastian Bach** : 4 pièces du livre de Magdalena Bach, Gavottes BWV 995, 1006, 1012, Préludes BWV 846, 881, 889, 995, 998, 999, 1007, Bourrée BWV 996, Sarabande BWV 1002, Chorals BWV 147, 639, 645, Andante BWV 1034, Fugue BWV 1001, Air BWV 1068, Sicilienne BWV 1031 - **Tomaso Giovanni Albinoni** : Adagio.

Baroque Music for Guitar #3 : Giuseppe Antonio Brescianello : Allegro Partita 7, Allegro Partita 9, Allegro Partita 10, **Domenico Scarlatti** : Sonates K34 - K322 - K443 - K78 - K11 - K380 - K32 - K431 - K178 - K208 - K1 - K391.

Baroque Music for Guitar #4 : Silvius Leopold Weiss - Prélude de la suite 4, Fantasia, Ciacona, Tombeau Logy, Capricio, Passacaille - **Jean-Philippe Rameau** : Menuet en rondeau, Suite en mi 1724 (Allemande, Courante, Gigue I et II, Le Rappel des Oiseaux, Rigaudons et Double, Musette, Tambourin, La Villageoise.), Menuet, Gavotte et doubles, Le Lardon, Les tricoteuses - **Georg Friedrich Haendel** : Fughette, Sarabande, Chaconne HWV435.

Johann Sebastian Bach : L'oeuvre pour luth : Suite BWV 995, Suite BWV 996, Partita BWV 997, Prelude, Fugue et Allegro BWV 998, Prelude BWV 999, Fugue BWV 1000, Partita BWV 1006a.

Fernando Sor : 20 Études pour guitare.

Matteo Carcassi : 25 Études mélodiques progressives Op. 60.

Chefs-d'œuvre classiques : Fernando Sor : Andante Largo Op. 5, Variations Op. 9, Largo de la Fantaisie Op. 7, Grand Solo Op. 14, Variations Op. 15, Menuet Op. 22, Malbroug Op. 28 - **Mauro Giuliani** : Ouverture Op. 61, Sonate Op. 71, Variations Op. 107 - **Niccolò Paganini** - Grande Sonate, Sonata 4 - **Dionisio Aguado** : Fandango - **Matteo Carcassi** : Variations Op. 7, Etude 25 Op. 60 - **Johann Kaspar Mertz** : Tarantelle, Elegie - **José Vinas** : Fantasia Original.

Francisco Tárrega : Integral de las obras de concierto - Preludio, sobre un tema de Mendelssohn - Preludio n° 6 - La Cartagenera - Estudio en si menor - Danza Mora - Preludio n° 4 - Lágrima - ¡Adelita! - Pavana - Estudio, sobre un tema de Wagner - Estudio, sobre un tema de Verdi - Estudio de Velocidad - Preludio, en mi mayor - Preludio, pentatonica - Preludio n° 5 - Minuetto - Estudio, en mi menor - Malagueña, Fácil - Preludio n° 2 - Preludio sobre los gruppetos - Isabel, valse de Strauss - Estudio en forma de Minuetto - Estudio en arpeggios - Danza Odalisca - Recuerdos de la Alhambra - Preludio n° 13 - Preludio n° 7 - Preludio n° 8 - Maria, Gavota - Las dos hermanitas - Estudio Brillante de Alard - ¡Sueño! - Preludio n° 9 - Gran vals - Estudio en terceras - Alborada - Estudio de Damas - El Carnaval de Venecia - Preludio, en la menor - Preludio n° 12, en la menor - Preludio n° 14, sobre Bach - Estudio ostinato, en la mayor - Estudio de escalas - ¡Marieta! - Andantino - Gran jota de concierto - Preludio n° 1 - Preludio n° 10 - Rosita, Polka - La Mariposa - Fantasia Traviata - Endecha - Preludio n° 11 - Pepita - Vals - Capricho Árabe - Preludio, en ré mayor - Oremus - Estudio de Cramer - El Columpio - Fantasia Marina - Preludio n° 3 - Preludio en sol mayor - Estudio sobre "J'ai du bon tabac" - Mazurka, en sol - Tango - Preludio en do mayor - Paquito - Sueño.

Miguel Llobet : Obras para guitarra - Romanza, Estudio capricho, Estudio en mi mayor, Mazurka, Variaciones sobre un tema Op. 15 de Sor, Scherzo-Vals, Respuesta, Prelude-Original en mi mayor, Preludio en ré mayor, Preludio in mi mayor, Preludio en la mayor, La Filla d'el Marxant, Plany, Lo Fill del Rei, Cançó de Lladre, El Testament d'Amelia, El Noi de la Mare, Lo Rossinyol, L'Hereu Riera, El Mestre, La nit de Nadal, La Filadora, La Pastoreta.

Enrique Granados : 12 Danzas Españolas Op. 37 : Galante, Oriental, Fandango, Villanesca, Andaluza, Rondalla aragonesa, Valenciana, Sardana, Romántica, Melancolica, Arabesca, Bolero. Valses poeticos.

Isaac Albeniz : Suite española Op. 47 : Granada, Cataluña, Sevilla, Cadiz, Asturias, Aragon, Castilla, Cuba.

Joaquín Turina : Sevillana, Op. 29 - Fandanguillo, Op. 36 - Ráfaga, Op. 53 - Sonata en ré mineur - Homenaje a Tárrega, Op. 69.

Albert John Weidt : Collected Works for Solo Guitar : Auld Lang Syne - Boston Yodle - Breath of Spring - Cold Molasses Rag - Colonial Days - Dance of The Dryads - Dance of the Kewpies - Dance Of The Moths - Dream Pictures - Drowsy Land - Evening Shadows - Eventide - Falling Stars - Firelight Fancies - Florence - Floriana - Fragrant Flowers - Ger-Ma-Nee - Girlie - Golden Hours - Golden Memories - Golden Rain - Lillies of the Valley - In Flowerland - Iola - Joy boy - Ken-Tuc-Kee - Koonville Koonlets - La Vera - Lady Mary - Luella - Me Melican Man - Monkey Dreams - Montclair - New Life - On The Trail - Pert and Pretty - Phantom Bells - Pierrette - Posies - Queen City - Rag Tag - Rag Time - Rosalind - Stray Leaves - The Black Cupid - The Blonde Beauty - The Dream Girl - The Hikers - The Home Town Band - The Red Rover - The Serenaders - The Waving Grain - Vernal Bloom - Veronica - Virginian Courtship.

Julio Salvador Sagreras : Las primeras lecciones de guitarra - Las segundas lecciones de guitarra - Las terceras lecciones de guitarra - Las quartas lecciones de guitarra - Las quintas lecciones de guitarra - Las sextas lecciones de guitarra - Obras para guitarra.

Duos et trios - John Johnson : The flat pavan - Thomas Robinson : A plaine song - A toy - Anonyme : Le Rossignol - Antonio Vivaldi : Adagio du Concerto RV 532 - Johann Sebastian Bach : Inventiones n°1, 4 et 8 - Gavottes de la Suite anglaise n°3 - Georg Friedrich Händel : Sarabande de la suite XI - Ludwig Van Beethoven : Sonatine WoO 43a - Ferdinando Carulli : Duo Op. 34 n°2 - Anonyme : Pajarillo verde.

Jean-François Delcamp : Viviane, Op. 1 - **Trois jours**, Op. 2 : *Dimanche, Lundi, Mardi* - **Deux tangos**, Op. 3 - **Deux préludes**, Op. 4 - **Impromptu n°1**, Op.5 - **Rue des trois frères**, Op. 6 : *Rue des Trois Frères, Vieux réveil, Paquet de cigarettes vide, La boutique du magicien distrait*. **Deux pièces tendres**, Op. 7 : *Petit rondo, Chanson de Moky et Poupy*. - **Papier recyclé et fugue**, Op. 8 - **Pendant la nuit**, Op. 9 : *Tiento de Saturne, Le rêve d'une lampe de chevet, La voiture tombe en panne*. - **Réels et imaginaires**, Op. 10 : *Le caméléon en retard, La girafe a reçu du courrier, Danse des ptérodactyles, Picking du concombre de mer, Danseurs-visages, Prélude court, L'albatros rêve dans le ciel, Valse des mésanges, Dans les ramures, Wild panda*. - **Suite des masques**, Op. 11. - **Sous le règne du Do**, Op. 12 : *Villanesca, La plage de la rue des Pétrels, Chanson du cédrat, Saltarelle du 1er novembre*. - **Milonga d'octobre**, Op. 13 - **Deux pièces brèves**, Op. 14 : *Danse dédiée à John Montes, Les petits pas du canard content*. - **En mémoire de Daniel Friederich**, Op. 15 - **Feunteun-Aod**, Op. 16 - **Reflets changeants**, Op. 17 - **Deux études vénéneuses**, Op. 18 - **Huit valse**, Op. 19 : *Valse polyglotte, Valse du Guelmteur, Valse de la rue Poullaouec, Valse de la rue Maleyssié, Valse des souris grises, Passé le col du Somport, Valse en Do majeur, Valse berceuse*. - **Respirations**, Op. 20 : *Eleições, Îles de Glénan, Trois et deux*. - **Suite Bretoise**, Op. 21 : *Roches - Gwerz - Arc-en-ciel - Gigue - Saltarelle*. - **Happy birthday with guitar**, Op. 22 : *Prélude - Danse - Valse sans refrain - Berceuse - Postlude*. - **Quatre pièces**, Op. 23 : *Isabelle - Le dernier jour de l'année - Choro de travers - Milonga d'hiver*. - **Prélude n°7**, Op. 24 - **Sonate Medina del Campo**, Op. 25 - **Choro biscornu**, Op. 26a - **Choro Maxixe**, Op. 26b - **Picking à Bastia**, Op. 27 - **Comme des vagues, Île Wrac'h**, Op. 28 - **Suite Bretagne**, Op. 29 : *Rivage - Viviane - Merlin - Les roches du Diable - Le pont de Sein*. - **Deux préludes**, Op. 30 - **Sonate Ida Presti**, Op. 31 - **Interlude** Op. 32.